

Los mexicanistas del Japón: un ensayo historiográfico*

Naokii Yasumura, Kasuo Aoyama, Wakako Yokoyama, Hitoshi Takahashi

Introducción

Es indudable que la producción japonesa de estudios mexicanistas es prácticamente desconocida si la comparáramos con los trabajos surgidos en otras áreas como son Estados Unidos, España, Francia, en fin. Sin embargo, Japón cuenta ya con un número más que considerable de trabajos publicados referente, además, a temas cada vez más diversos. Tanto, que para presentar esta revisión bibliográfica consideramos necesario dividir la tarea entre cinco investigadores de la siguiente manera: de la arqueología mesoamericana se encargó Kazuo Aoyama, de la Universidad de Ibaraki; de la época colonial Wakako Yokoyama, de la Universidad de Keio; la historia moderna y contemporánea la reseñó Hitoshi Takahashi, de la Universidad de Tokio, y por último, sobre la antropología y la etnohistoria hizo la reseña Kazuyasu Ochiai, de la Universidad de Hitotsubashi. A cargo de la intro-

ducción quedó Naoki Yasumara, de la Universidad de Estudios Extranjeros de Tokio. Esta última sección tiene el propósito de esclarecer las circunstancias históricas generales bajo las cuales han sido desarrollados los estudios mexicanistas en Japón, de manera que facilite la comprensión de la trayectoria de cada disciplina o época reseñadas.

Empecemos por las cifras. La lista de los investigadores inscritos a la Asociación Japonesa de Estudios Latinoamericanos en 1996 nos muestra el siguiente panorama. De un total de 451 miembros, mencionan a México como área de mayor interés dentro de Latinoamérica, 131; el segundo lugar lo ocupa Brasil con 66 personas; el tercero, Perú con 62; el cuarto Argentina con 34 y el quinto Cuba y las islas caribeñas con 28. El resultado refleja, en cierta medida, las relaciones político-económicas existentes entre Japón y cada país, así como el paisaje imaginario que nos condiciona en el momento de seleccionar un país como objeto de investigación y la posición relativamente más importante que en dicho paisaje ocupa México. Pero las cosas no siempre han sido así. Por ello tenemos que remontar el curso del tiempo.

No sabemos si el postulado que ha propuesto Edward Said en torno a la complicidad entre la cultura y el imperialismo o colonialismo tenga validez para todos los casos históricos. Lo que sí podemos asegurar es que antes de la derrota en la Segunda Guerra Mundial, Japón no tuvo casi ninguna pretensión imperialista hacia Latinoamérica, lo que se tradujo en el casi nulo interés académico por la región, en comparación con la proliferación de los estudios “coloniales” sobre China, Korea, Asia Sudoriental, las islas del Pacífico, India, etcétera. Un ejemplo de ello es que el Departamento de Español de la Universidad de Estudios Extranjeros de Tokio haya sido fundado hace un siglo teniendo en mente a las Filipinas —no a Latinoamérica— como espacio susceptible de la expansión ultramarina japonesa, mientras que el Departamento de Portugués de la misma universidad, al parecer, tenía como uno de los objetivos promover la migración japonesa a Brasil, que ha sido uno de los factores del considerable desarrollo de las investigaciones japonesas sobre Brasil después de la Segunda Guerra Mundial.

Perdidas las colonias y fracasadas sus pretensiones imperialistas

* El presente documento es una versión reducida del libro sobre estudios mexicanistas realizados en el extranjero que planea publicar el Instituto de Investigaciones Históricas de la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo.

en Asia, el mundo académico japonés empezó a abrirse a las regiones hasta entonces “vírgenes”, América Latina entre ellas. Fue Eiichiro Ishida uno de los pioneros de los estudios latinoamericanos en nuestro país. Después de dejar la carrera de economía en la Universidad Imperial de Kioto por razones políticas, Ishida realizó sus estudios en etnología en la Universidad de Viena bajo la dirección de Wilhelm Schmitt entre 1937 y 1939. A principios de la década de 1950 empezó a interesarse por las civilizaciones prehispánicas. Fue en aquellos años cuando se alejó metodológicamente de la etnología comparada o histórica de la escuela de Viena acercándose más a la antropología cultural norteamericana. En 1954, fundó dentro de la Universidad de Tokio, el Departamento de Antropología Cultural, el cual llegó a convertirse en uno de los centros más importantes de estudios latinoamericanos en Japón. Desafortunadamente para el desarrollo de los estudios mexicanistas, este departamento concentró, desde 1958, más y más sus recursos económicos y humanos sobre el área andina a través de la Misión Arqueológica de la Universidad de Tokio, y ha contribuido relativamente poco a la formación de mexicanistas. A consecuencia de ello, como lo demuestra Kazuo Aoyama, no pocos mesoamericanistas japoneses se encontraron en la necesidad de formarse a título individual en México o en Estados Unidos.

De todas formas es innegable que la labor docente y las publicaciones de Ishida marcaron un hito en la evolución de los estudios latinoamericanos en nuestro país (Ishida 1956, 1967). Uno de sus discípulos, Shozo Masuda (quien usa el seudónimo de Yoshic Masuda al publicar sus trabajos), también ha contribuido considerablemente a dirigir la mirada del mundo académico japonés hacia Latinoamérica. Sus libros han sido



destinados a un público muy amplio, lo que de seguro ha allanado el camino, aunque de forma indirecta, para el inicio de los estudios mexicanistas en varias disciplinas, en particular la arqueología, la antropología y la historia desde la segunda mitad de la década de 1960 (Masuda 1963, 1968, 1971, 1977, 1979, 1989 a, b).

Con todo, Latinoamérica siguió siendo una región desconocida fuera del campo de la antropología y la arqueología. La irrupción de la revolución cubana cambió el panorama. El acontecimiento despertó un interés inusitado por la región, lo que habría de traducirse en el surgimiento masivo de latinoamericanistas jóvenes en la segunda mitad de la década de 1960. Hecho que se refleja en que, en 1968, *Shigaku=Zasshi*, una de las revistas históricas de mayor tradición en Japón, comenzara a conceder un espacio privativo a los estudios referentes a la historia latinoamericana en su número especial —aunque sale cada año— dedicado a la revisión crítica de los trabajos históricos publicados en el año anterior. Así fue como los estudios latinoamericanos consiguieron la “ciudadanía” en el círculo de las investigaciones históricas del país, junto a otras regiones que ya la habían alcanzado.

Revisando esos números especiales de *Shigaku=Zasshi* entre 1968 y 1998 podemos notar que hasta 1975 la mayor parte de los estudios latinoamericanos se dedicaron a la época contemporánea, sobre todo a

analizar situaciones políticas, económicas y sociales de la actualidad. Ello —ya decíamos— porque su inicio se debió al impacto de la revolución cubana y la problemática de la transición del feudalismo al socialismo, pasando por el capitalismo en la región, sobre esa generación de investigadores. Los estudios se caracterizaron muchas veces por una tendencia a la teoría que dejó de lado el uso de fuentes primarias. Muestra de esta tendencia es que uno de los temas recurrentes haya sido el régimen de Salvador Allende en Chile y su derrumbe de manos de Augusto Pinochet. Y, sin embargo, México no ocupaba un lugar destacado frente a otros países como Perú, Argentina o Brasil, pues no presentaba un panorama revolucionario ni la actuación directa del imperialismo norteamericano, temas favoritos en aquella coyuntura, desvinculados muchas veces de los temas no tan “urgentes” como tenían que ser considerados la época prehispánica o la colonial.

Paralelamente, algunos historiadores y geógrafos japoneses empezaron a reconocer la importancia como fuente histórica de los diarios, cartas y crónicas que dejaron los navegantes, “descubridores” y conquistadores europeos entre el siglo XV y el XVIII. A consecuencia de ello la editorial Iwanami empezó a publicar versiones japonesas bajo el rubro de *Daikokai Colección de Documentos de la Época de Grandes Navegaciones* en 1965. El último tomo de la colección fue publicado en 1992 y llegó a contar con 42 tomos (Aida *et al.*, 1965-1992). Esta labor historiográfica significó un estímulo intelectual de mayor alcance para las investigaciones históricas del periodo colonial de América Latina, sin tener conexiones directas con la mencionada corriente de los estudios latinoamericanos ocupados en la situación actual.

Lo que contribuyó a modificar ese panorama académico en favor de los estudios mexicanistas fue, como lo indica Hitoshi Takahashi, el comienzo del Programa de Intercambio Cultural entre Japón y México implantado por el presidente Echeverría en 1971. Desde entonces, muchos estudiantes japoneses han llegado a México, algunos de los cuales se convirtieron en destacados mexicanistas. Gracias al sistema, arqueólogos, historiadores, antropólogos, economistas, politólogos han podido realizar investigaciones *in situ*, casi vedadas a las generaciones anteriores. A partir de 1975 se puede observar una consecuencia del programa en el aumento considerable de los estudios mexicanistas. A principios de la década de 1980 los comentaristas de la revista *Shigaku=Zasshi* empezaron a quejarse de que los estudios latinoamericanos estaban desarrollándose de forma desigual, con México y unos países más de la región acaparando el interés de los investigadores japoneses. Como otro factor conducente a esa evolución desigual hay que destacar que, a principios de la década de 1970, el Centro de Estudios de Asia y África del Colegio de México empezó a invitar a distinguidos intelectuales japoneses, algunos de los cuales publicaron libros sobre sus experiencias en México y causaron un indudable impacto sobre un público amplio (T. Ishida 1973; Tsurumi 1976; Maki 1977; Nakaoka 1986).

La consecuencia del programa se infiere también del hecho de que los departamentos de español de varias universidades hayan cambiado su orientación. Antes, lo que había predominado habían sido más bien los estudios hispanistas. Pero conforme aumentó el interés en el público japonés por Latinoamérica así como las facilidades que ofrecía el programa, el número de los profesores especializados en Latinoamérica, so-

bre todo en México, lo mismo que los alumnos interesados en ella, fueron aumentando en el círculo universitario. Incluso fuera de ese círculo el hecho de que algunos países latinoamericanos experimentaran aparentemente un "desarrollo" acelerado durante la década de 1970, les llamó la atención a los políticos, altos funcionarios y empresarios japoneses, quienes vieron en ello nuevos terrenos para sus inversiones, aunque es también cierto que las crisis de la deuda exterior les causarían un impacto todavía mayor y los incitarían a reconocer la importancia estratégica de la región desde un punto de vista económico y por ende la necesidad de profundizar en las investigaciones versadas en la región.

Todo ello indicaba la necesidad de agrupar y coordinar a los investigadores japoneses, hasta entonces dispersos en distintas instituciones y disciplinas, para dar una forma institucional a los estudios latinoamericanos. Un conjunto de factores confluyeron para que los propios latinoamericanistas tomaran su iniciativa teniendo presentes los factores internos y externos. En junio de 1980 llegaron a fundar la Asociación Japonesa de Estudios Latinoamericanos y en 1981 la Asociación empezó a publicar su revista anual, *Anales de Estudios Latinoamericanos*. Cotejando *Anales* con la producción historiográfica comentada en *Shigaku=Zasshi*, podemos tener una imagen más precisa sobre la evolución de los estudios mexicanistas, dado que *Anales* es de carácter interdisciplinario, mientras que los comentaristas de *Shigaku=Zasshi* no siempre consideran trabajos más allá de las investigaciones históricas.

Respecto a los artículos publicados en *Anales*, poco menos de la tercera parte corresponde a los estudios mexicanistas —la misma proporción observada respecto al por-

centaje de los miembros interesados en México dentro del total de los inscritos en la Asociación—. Pero lo que resalta aquí no es la cifra misma sino la calidad. En ellos, así como en los libros y artículos comentados en *Shigaku=Zasshi* a partir de la década de 1980, está clara la tendencia que muestran los estudios mexicanistas a una mayor especialización o diversificación y profundización. Por ejemplo, los estudios históricos tienden cada vez más a basarse en las fuentes primarias y se dedican a esclarecer temáticas bien definidas, en vez de recurrir a las fuentes secundarias y hacer generalizaciones apresuradas, lo que pasaba no pocas veces hasta mediados de la década de 1970. Las investigaciones arqueológicas y antropológicas mesoamericanas se fundamentan en mayor grado en las excavaciones y estudios de campo realizados por los propios mexicanistas japoneses. Podemos decir que los estudios mexicanistas abarcan ya una gama amplia de disciplinas y épocas, lo que no se ha registrado todavía en los estudios latinoamericanos referentes a la mayoría de los demás países de la región, excepto Brasil y Perú, por las razones anteriormente señaladas.

Gracias a la evolución de los estudios latinoamericanos en general y de los mexicanistas en particular, el mundo académico japonés ha venido concediendo cada vez mayor importancia a Latinoamérica. Por ejemplo, *Rekishigaku Kenkyukai* (Historical Science Society of Japan,



una de las asociaciones japonesas de historiadores de mayor prestigio), editó entre 1992 y 1993, cinco volúmenes en que se reunían artículos referentes a las Américas para analizar desde la perspectiva comparativa las experiencias española, portuguesa, inglesa, francesa y, desde luego, indígena y africana en el Nuevo Mundo, un proyecto que hace 40 años no habría sido imaginable siquiera. Además, la presencia de los estudios latinoamericanos, toda vez que se publica una colección de historia mundial en Japón, se hace más visible, aunque todavía queden rezagados frente a las investigaciones sobre Europa, América del Norte o Asia.

Para asegurar la continuidad de ese desarrollo, Japón cuenta actualmente con varios centros de investigaciones y estudios donde trabajan varios latinoamericanistas. Enumeramos sólo algunos de mayor relevancia: Departamento de Antropología Cultural y Departamento de Estudios Latinoamericanos de la Universidad de Tokio, Universidad de Tsukuba, Universidad de Hitot-

subashi, Universidad de Estudios Extranjeros de Tokio, Universidad de Estudios Extranjeros de Osaka, Museo Nacional de Etnología, todas las cuales son instituciones nacionales; Instituto de Investigaciones de Economías en Vías de Desarrollo, organización paraestatal; Universidad de Estudios Extranjeros de la Ciudad de Kobe, universidad pública; Universidad Sofía, Universidad Tenri, Universidad de Estudios Extranjeros de Kioto, Universidad Nanzan, Universidad Keio, Universidad Waseda, Museo de Sal y Tabaco, instituciones privadas. Aparte de ellas hay otras universidades nacionales y privadas que cuentan con investigadores especializados en temas latinoamericanos, diseminados en distintos departamentos y facultades. En ellas se formarán los futuros latinoamericanistas y mexicanistas.

Además de los que trabajamos dentro de Japón, es de señalarse que hay varios mexicanistas japoneses que trabajan en instituciones mexicanas y estadounidenses. A algunos de ellos haremos la referen-

cia en las secciones posteriores. Otros que no aparecen en ellas son también dignos de mención por la alta calidad de sus investigaciones: Keiko Yoneda del Ciesas, Rsubasa Okoshi del Centro de Estudios Mayas de la UNAM, y otros más.

A pesar de esas personas excepcionales, todavía la mayoría de los mexicanistas japoneses seguimos ocultos para el mundo académico mexicano. En esta área, hemos sido más importadores que exportadores y nuestra balanza académica ha sido de forma endémica deficitaria frente a México. Sin embargo, en estos años se han dado algunos indicios de que nuestros "productos" mexicanistas comienzan a ser competitivos en el mercado mexicano. Esperamos que este conjunto de la revisión bibliográfica no sólo sirva para satisfacer la mera curiosidad del público mexicano, sino también que sea un verdadero estímulo para promover un intercambio académico de mayor envergadura y más equitativo entre ambos países.

Naokii Yasumura

México prehispánico

Kazuo Aoyama*

Introducción

En esta sección se presentan los estudios recientes sobre la arqueología precolombina de Mesoamérica (México y el noroeste de América

Central), que fueron llevados a cabo por los arqueólogos japoneses en los últimos treinta años hasta 1999. Después de pasar por una etapa limitada a solamente traducir e introducir los trabajos de eruditos extranjeros al público japonés, lo que sucedió hasta mediados de la década de los sesenta, dicho periodo se

quiebra con la primera estudiante japonesa, Yoko Sugiura, quien llegó a México con el gran afán de especializarse en la arqueología de Mesoamérica como becaria de la Universidad Iberoamericana en 1965. En comparación con la larga tradición de la arqueología andina establecida por los proyectos de la Misión Ar-

* Universidad de Ibaraki/codirector del Proyecto Arqueológico Aguateca.

queológica de la Universidad de Tokio en Perú desde 1958, la situación de la arqueología de Mesoamérica en Japón ha sido muy diferente. Para iniciar su carrera, algunos estudiantes japoneses —como Sugiura— que se interesaban en las culturas precolombinas de Mesoamérica viajaron a México para estudiar la arqueología Mesoamericana o participar en los proyectos arqueológicos del gobierno mexicano, mientras que otros desbrozaron su propio camino después de participar en el Proyecto Arqueológico La Entrada (PALE) en Honduras, el cual fue organizado por el gobierno de Japón. La gran mayoría de estos japoneses obtuvieron después un puesto académico en Japón; algunos, se han quedado trabajando en México o Estados Unidos.

Aquí, primero vamos a resumir las principales investigaciones arqueológicas realizadas por los japoneses en México. Tomando en cuenta el reciente incremento de intercambios académicos y profesionales entre los arqueólogos de México, América Central y otros países, incluso Japón, en varias reuniones internacionales, tales como la Mesa Redonda de Palenque, el Congreso Internacional de Mayistas y el Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, seguidamente se presentan, con más detalle, las investigaciones mesoamericanas recientes hechas por los arqueólogos japoneses fuera de México, con las cuales todavía no parecen familiarizarse los eruditos mexicanos. Final-

mente, se mencionan las principales publicaciones sobre las culturas precolombinas de Mesoamérica en japonés, con el fin de examinar brevemente la tendencia de la divulgación de los resultados de la arqueología de Mesoamérica al público japonés.

Investigaciones arqueológicas por los japoneses en México

En México, Yoko Sugiura, Kuniaki Ohi, Saburo Sugiyama y Akira Kaneko han realizado investigaciones arqueológicas de largo plazo, respectivamente. De ellos Yoko Sugiura, actualmente investigadora del Instituto de Investigaciones Antropológicas de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), es la pionera de la arqueología mesoamericana del Japón. Ella estudió en el Departamento de Antropología, Universidad Iberoamericana, durante 1965-1966, en la Escuela Nacional de Antropología e Historia (ENAH), donde se especializó en arqueología durante 1966-1969, y en la UNAM durante 1974-1978. En estos años, Sugiura participó en varias investigaciones arqueológicas, incluyendo excavaciones en Caballo Pintado en Puebla (1967), Chichén Itzá en Yucatán (1967), "Metro" y Cuicuilco en México, D.F. (1968), Tlapacoya en el Estado de México (1968) y Edzná en Campeche (1970), así como en reconocimientos de superficie en Guanajuato (1968) y análisis de materiales cerámicos de Jaina en Campeche (1966-1967), Caballo Pintado (1967) y Ojo de Agua en el Estado de México (1975). Desde 1977 hasta la fecha, Sugiura ha llevado a cabo una investigación de largo plazo en el valle de Toluca, Estado de México, y obtuvo su doctorado en antropología en la UNAM (Sugiura, 1991). El Pro-

yecto valle de Toluca ha generado una serie de investigaciones paralelas, entre ellas las del patrón de asentamiento, de economía lacustre, en la época prehispánica, y de etnoarqueología. Sugiura ha publicado numerosos artículos sobre los resultados de dicho proyecto en español, especialmente para publicaciones de la UNAM (ver la bibliografía en la sección "Andamio" de esta revista). No obstante, lamentablemente, no ha surgido aún ningún otro arqueólogo japonés con ánimos de estudiar la mencionada región.

En 1969, Kuniaki Ohi (actualmente catedrático de la Universidad de Estudios Extranjeros de Kioto) llegó a México buscando participar en las investigaciones arqueológicas y tuvo diferentes oportunidades para trabajar con los proyectos del gobierno mexicano hasta que dejó el centro regional del Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH) en el Estado de México en 1980. Participó en varios proyectos arqueológicos, incluyendo el proyecto Teotenango (1971-1975), el cual fue dirigido por Román Piña Chan y financiado por el gobierno del Estado de México, así como los proyectos del INAH en Chincultic, en Chiapas (1970), Edzná en Campeche (1976), Huamango en el Estado de México (1976), y Tzitzuntzan y Tingambato en Michoacán (1976-1979). Desde 1991 hasta 1994 Ohi dirigió el Proyecto Arqueológico Kaminaljuyu en Guatemala (Ohi, 1995). Las investigaciones arqueológicas se enfocaron al área de Mongoy dentro del sitio Kaminaljuyu. Se excavaron el Montículo B-I-1 —una estructura hecha de tierra—, y sus alrededores. Además, se conservó el lugar dejándolo como parque arqueológico. Arqueólogos japoneses que participaron en dicho proyecto son: Nobuyuki Ito (actualmente profesor adjunto de la



Universidad de Nagoya) y Shione Shibata. Ito había participado ya en las investigaciones arqueológicas del INAH en el sitio Lagartero, Chiapas, en 1990, como becario del gobierno mexicano. Desde 1998 hasta 1999 fue investigador visitante del centro regional del INAH en Chiapas y estudió esculturas de piedra del mismo estado. Por otra parte, Ohi comenzó el proyecto Chalchuapa en El Salvador en 1997.

Saburo Sugiyama (actualmente catedrático de la Universidad Prefectoral de Aichi) trabajó con el INAH desde 1980 hasta 1987. Participó en el proyecto arqueológico Teotihuacan del INAH como topógrafo durante 1980-1982. En el referido proyecto, dirigido por Rubén Cabrera Castro, realizó excavaciones intensivas en La Ciudadela y excavó dos costados del Templo de Quetzalcoatl (pirámide de las serpientes emplumadas). Entre 1983 y 1984, en trabajos subsecuentes del INAH por Cabrera y Sugiyama, tres fosas de enterramiento fueron encontradas en el lado sur de la pirámide. Durante 1988-1989 Sugiyama, junto con Cabrera y George Cowgill, como parte del proyecto templo de Quetzalcoatl del INAH, llevaron a cabo excavaciones en el lado este de la pirámide de las serpientes emplumadas y excavaron un túnel hacia el centro de la misma (Cabrera, Sugiyama y Cowgill, 1991). El financiamiento principal fue de la Sociedad Nacional de Geología (NGS) de Estados Unidos.

Sugiyama analizó también la iconografía de la Serpiente Emplumada (1992), realizó estudios de planificación de la ciudad prehispánica de Teotihuacan (1993), y sacó su doctorado en antropología en la Universidad Estatal de Arizona en Estados Unidos (1995). Durante 1998-1999 él y Cabrera codirigieron el proyecto Pirámide de la Luna, con financiamiento de la Fundación Nacio-

nal de Ciencias (NSF) de los Estados Unidos, y excavaron intensivamente dicha pirámide: la segunda estructura más grande en Teotihuacan.

Después de estudiar arqueología en la ENAH desde 1981 hasta 1989, Akira Kaneko participó en el Proyecto Yaxchilan del INAH desde 1989 hasta 1991, en el que se llevaron a cabo las excavaciones intensivas de la pequeña acrópolis del sitio Yaxchilan, un centro mayor de la civilización maya clásica en Chiapas (Kaneko, 1998). Dicho proyecto fue en parte financiado por el Instituto Namikawa y la Radiodifusora de Mainichi de Japón. Desde 1993, ha trabajado como investigador del centro INAH Chiapas y en 1994 excavó el sitio Hunchavín, un centro mayor maya cuya actividad constructiva intensiva corresponde al clásico tardío (Kaneko, 1995). Durante 1996-1998, Kaneko y sus colegas del INAH se dedicaron a elaborar un nuevo Atlas Arqueológico del Estado de Chiapas (Kaneko y de Los Angeles, 1999).



Principales publicaciones sobre las culturas precolombinas de Mesoamérica en japonés

Con el fin de promover y divulgar los resultados de investigaciones arqueológicas en Mesoamérica al público general, las publicaciones en japonés son de suma importancia. Como una tendencia general, la antigua civilización maya ha sido muy

popular y conocida entre el público japonés, le siguen las de los aztecas, toltecas, olmecas y teotihuacanos, aunque muchos japoneses confunden una con otra. En comparación con otras antiguas civilizaciones, como las de los zapotecas y mixtecas, no son tan familiares en Japón. Cabe hacer notar que, hasta la fecha, ningún arqueólogo japonés ha participado en las investigaciones en Oaxaca.

Dicha tendencia general está claramente reflejada tanto en los artículos profesionales como en publicaciones generales en japonés. El número de los libros generales acerca de los antiguos mayas sobresale, dejando en segundo lugar a los aztecas. En la década de los años sesenta se publicaron los tres libros "clásicos" referentes a las culturas precolombinas de Mesoamérica: la traducción del *Popol Vuh* por Eikichi Hayashiya (1961) y dos libros generales de los pioneros en estudios latinoamericanos del Japón, es decir, *Reino antiguo de los aztecas*, de Shozo Masuda (1963), y *Civilización maya* de Eiichiro Ishida (1967), los cuales sin duda alguna han desempeñado un papel significativo para divulgar el conocimiento de las antiguas civilizaciones de Mesoamérica ante el público japonés. En las décadas de los años setenta y ochenta se vio un incremento considerable de publicaciones sobre las referidas civilizaciones, otra vez, más que todo, de los mayas y aztecas. Se realizaron traducciones del inglés o el francés al japonés, por ejemplo, de *Les aztèques*, de Jacques Soustelle, por Chiaki Kano en 1971; la primera edición de *México*, de Michael D. Coe (1962) por Kazuo Terada y Junji Koizumi en 1975; la primera edición de *The Maya* de Michael D. Coe (1966) por Kazuo Terada y Yasutake Kato en 1975, y *Les prophéties du Chilam Balam* de J. M. G. Le Clézio (1976) por Yoshiro

Mochizuki en 1981. También, por primera vez, los eruditos japoneses que estudiaron en México o realizaron trabajos de campo en Mesoamérica publicaron después los libros generales en japonés, tales como *El misterio de la civilización azteca* de Tomohiro Takayama (1979), *Descifrando los glifos mayas* de Yoshiko Yasugi (1982), *Los mayas-del tiempo antiguo al presente* de Kazuyasu Ochiai (1984), y *Excavando la historia borrada: la reconstrucción de la historia antigua de México* de Kuniaki Ohi (1985). Este último contiene algunos resultados de investigaciones arqueológicas en México en las que Ohi participó poniendo un énfasis particular en la arqueología del México Central.

En la década de los noventa, las publicaciones sobre los antiguos mayas y aztecas siguen siendo populares en Japón, no obstante unos libros que tratan en una u otra forma sobre la antigua Mesoamérica en general. Se llevaron a cabo las traducciones de algunos libros más recientes, por ejemplo, *Les cités perdues des mayas* de Claude Baudet y Sydney Picasso (1987) por Kazuyasu Ochiai en 1991; *Le destin prisé de l'empire Aztèque* de Serge Gruzinski (1988) por Akira Saito en 1992; *Maya Glyphs* de Stephen D. Houston (1989) por Satoru Ueda en 1996; *Azteca and Maya Myths* de Karl Taube (1993) por Misako Fujita en 1996; *Pre-Columbian Architecture of Mesoamerica* de Doris Heyden y Paul Gendrop (1988[1975]) por Yoshiho Yasugi y Takahiro Sato en 1997; y *The New Archaeology and the Ancient Maya* de Jeremy A. Sabloff (1994) por Kazuo Aoyama en 1998. Además, algunos arqueólogos que participaron en el PALE en Honduras publicaron los libros en japonés incorporando los más recientes resultados de investigaciones en Mesoamérica, tales como *Arqueología de Mesoamérica* de

Kazuo Aoyama y Takeshi Inomata (1997), *Por qué decayó la civilización maya* de Seiichi Nakamura (1999) y *La antigua civilización maya* de Suichiro Terasaki (1999). Entre ellos el de Aoyama e Inomata es uno de los diez tomos de la Serie de Arqueología Mundial, siendo el primer caso de introducción sistemática a la arqueología Mesoamericana en japonés.

Conclusiones

Desde el siglo XIX, la arqueología moderna de Mesoamérica se ha desarrollado considerablemente gracias a las investigaciones llevadas a cabo por los arqueólogos de México, Estados Unidos, Europa, entre otros. La participación de los arqueólogos japoneses en las investigaciones de Mesoamérica ha sido relativamente reciente. Sin embargo, los investigadores japoneses han contribuido en una u otra forma al desarrollo de la arqueología de Mesoamérica como parte de la antropología e historia de México y América Central. Con el fin de contribuir mejor a este campo a nivel internacional, todos los arqueólogos japoneses deberían considerar y tomar en cuenta los grandes logros académicos de los eruditos extranjeros, estudiar las teorías de antropología en general, y aplicar las minuciosas técnicas de excavaciones y rigurosa metodología de análisis de artefactos llevando a cabo investigaciones multidisciplinarias. Al mismo tiempo, es importante promover no solamente la intercomunicación entre arqueólogos nacionales sino también divulgar los resultados de investigaciones arqueológicas en Mesoamérica al público japonés. Asimismo hay que ampliar la interacción con los arqueólogos de diferentes países presentando los resultados de sus



estudios en los simposios internacionales y publicándolos en las mayores revistas profesionales en español e inglés para que puedan llegar los nuevos conocimientos a los países que trabajan y se los evalúe a nivel mundial.

ABE, MASAE

- 1988 "Los sitios monumentales en la zona norte del valle de Florida", *Yaxkin*, 11(2), Instituto Hondureño de Antropología e Historia, Tegucigalpa, Honduras, pp. 71-87.

AOYAMA, KAZUO

- 1988 "Observaciones preliminares de la lítica menor en el valle de La Venta, Honduras", *Yaxkin*, 11(2), Instituto Hondureño de Antropología e Historia, Tegucigalpa, Honduras, pp. 45-69.
- 1989a "Estudio experimental acerca de las huellas de uso sobre material lítico de obsidiana y sílex", *Mesoamérica*, 17, Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica y Plumsock Mesoamerican Studies, Antigua, Guatemala, y South Woodstock, Vermont, pp. 185-214.
- 1989b "El estudio de la lítica en la región de La Entrada, Honduras", *Yaxkin*, 12(2), Instituto Hondureño de

- Antropología e Historia, Tegucigalpa, Honduras, pp. 65-69.
- 1992 "Reseña del Proyecto Arqueológico La Entrada, Segunda Fase (1900-1993)", *Cuadernos de Arquitectura Mesoamericana*, 20, Seminario de Arquitectura Prehispánica, Centro de Investigaciones en Arquitectura y Urbanismo, Universidad Nacional Autónoma de México, México, pp. 31-36.
- 1993a "Experimental Microwear Analysis on Maya Obsidian Tools: Case Study of the La Entrada Region, Honduras", *Traces et Fonction: les gestes retrouvés*, Patricia C. Anderson, Sylvie Beyries, Marcel Otte y Hugues Plisson (eds.), Colloque International de Liège, Éditions ERAUL, vol. 50. Centre de Recherches Archéologiques du CNRS, Études et Recherches Archéologiques de l'Université de Liège, Liège, Belgique, pp. 423-432.
- 1993b "Sistemas de producción, distribución e intercambio comercial de la lítica menor de obsidiana en el sureste de la zona maya", *VI Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala*, Juan Pedro Laporte, Héctor L. Escobedo y Sandra Villagrán de Brady (eds.), Ministerio de Cultura y Deportes, Instituto de Antropología e Historia, Asociación Tikal, Guatemala, pp. 499-503.
- 1994 "Socioeconomic Implications of Chipped Stone from the La Entrada Region, Western Honduras", *Journal of Field Archaeology*, 21, pp. 133-145.
- 1995a "Microwear Analysis in the Southeast Maya Lowlands: Two Case Studies at Copan, Honduras", *Latin American Antiquity*, 6(2), pp. 129-144.
- 1995b "Los tres centros mayores a lo largo del río Chamelecón en la región de La Entrada, Honduras", *Cuadernos de Arquitectura Mesoamericana*, 29, Seminario de Arquitectura Prehispánica, Centro de Investigaciones en Arquitectura y Urbanismo, Universidad Nacional Autónoma de México, México, pp. 15-20.
- 1996 "Exchange, Craft Specialization, and Ancient Maya State Formation: A Study of Chipped Stone Artifacts from the Southeast Maya Lowlands", Tesis doctoral, Universidad de Pittsburgh, Pittsburgh, PA.
- 1999a *Ancient Maya State, Urbanism, Exchange, and Craft Specialization: Chipped Stone Evidence of the Copan Valley and the La Entrada Region, Honduras*, University of Pittsburgh Memoirs in Latin American Archaeology núm. 12, University of Pittsburgh Press, Pittsburgh, PA.
- 1999b "El intercambio y la formación del antiguo estado en el sureste de las tierras bajas mayas: la evidencia de la lítica menor" *XII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala*, Juan Pedro Laporte, Héctor L. Escobedo y Ana Claudia Monzón de Suasnavar (eds.), Ministerio de Cultura y Deportes, Instituto de Antropología e Historia, Asociación Tikal, Guatemala, pp. 911-941.
- AOYAMA, KAZUO E INOMATA TAKESHI
1997 *Arqueología de Mesoamérica (Mesoamérica No Kokogaku)*, Doseisha, Tokio.
- AOYAMA, KAZUO, TOSHIHARU TASHIRO Y MICHAEL D. GLASCOCK
1999 "A Pre-Columbian Obsidian Source in San Luis, Honduras: Implications for the Relationship between Late Classic Maya Political Boundaries and the Boundaries of Obsidian Exchange Networks", *Ancient Mesoamerica*, 10(1), pp. 1-13.
- CABRERA CASTRO, RUBÉN, GEORGE L. COWGILL Y SABURO SUGIYAMA
1990 "El Proyecto Templo de Quetzalcoatl y la práctica a gran escala del sacrificio humano", *La época clásica: nuevos hallazgos, nuevas ideas*, Amalia Cardoz de Méndez (eds.), Museo Nacional de Antropología e Historia, México, pp. 123-146.
- CABRERA CASTRO, RUBÉN, GEORGE L. COWGILL, SABURO SUGIYAMA Y CARLOS SERRANO
1989 "El Proyecto Templo de Quetzalcoatl", *Arqueolo-*

gía, 5, Instituto Nacional de Antropología e Historia, México, pp. 51-79.

CABRERA CASTRO, RUBÉN Y SABURO SUGIYAMA

- 1982 "La reexploración y restauración del templo viejo de Quetzalcoatl", *Memoria del Proyecto Arqueológico Teotihuacan 80-82*, Rubén Cabrera Castro, Ignacio Rodríguez y Noel Morelos (eds.), Instituto Nacional de Antropología e Historia (Colección Científica, 132), México, pp. 163-183.

CABRERA CASTRO, RUBÉN, SABURO SUGIYAMA Y GEORGE L. COWGILL

- 1991 "The Temple of Quetzalcoatl Project at Teotihuacan: A Preliminary Report". *Ancient Mesoamerica*, 2(1), pp. 77-92.

DEMAREST, ARTHUR A., MATT O'MANSKY, CLAUDIA WOLLEY, DRIK VAN TUERENHOUT, TAKESI INOMATA, JOEL PALKA Y HÉCTOR ESCOBEDO

- 1997 "Classic Maya Defensive Systems and Warfare in the Petexbatun, Guatemala: Archaeological Evidence and Interpretations", *Ancient Mesoamerica*, 8(2), pp. 229-253.

GLASCOCK, MICHAEL D., J. MICHAEL ELAM Y KAZUO AOYAMA

- 1991 "Provenience Analysis of Obsidian Artifacts from the La Entrada Region, Honduras", *Archaeme-*

try '90, E. Pernicka y G.A. Wagner (eds.), Birkhäuser Verlag Basel, Basel, Suiza, pp. 395-404.

INOMATA, TAKESHI

- 1995 "Archaeological Investigations at the Fortification Center of Aguateca, El Peten, Guatemala: Implications for the Study of the Classic Maya Collapse", Tesis doctoral, Universidad de Vanderbilt, Nashville, TN.

- 1997 "The Last Day of a Fortified Classic Maya Center: Archaeological Investigations at Aguateca, Guatemala", *Ancient Mesoamerica*, 8(2), pp. 337-351.

INOMATA, TAKESHI Y KAZUO AOYAMA

- 1996 "Central-Place Analyses in the La Entrada Region, Honduras: Implications for Understanding the Classic Maya Political and Economic Systems", *Latin American Antiquity*, 7(4), pp. 291-312.

INOMATA, TAKESHI, DANIELA TRIADAN, ERIC PONCIANO, RICHARD E. TERRY, HARRIET F. BEAUBIEN, ESTELA PINTO Y SHANNON COYSTON

- 1998 "Residencias de la familia real y de la élite en Aguateca, Guatemala", *Mayab*, 11, Sociedad Española de Estudios Mayas, Departamento de Antropología de América, Facultad de Geología e Historia, Universidad Complutense, Madrid, España, pp. 23-29.

INOMATA, TAKESHI, DANIELA TRIADAN Y CLAUDIA WOLLEY

- 1993 "Investigaciones arqueológicas en Aguateca, Departamento de Petén", *VI Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala*, Juan Pedro Laporte, Héctor L. Escobedo y Sandra Villagrán de Brady (eds.), Ministerio de Cultura y Deportes, Instituto de Antropología e Historia, Asociación Tikal, Guatemala, pp. 185-199.

INOMATA, TAKESHI, ERIC PONCIANO, DANIELA TRIADAN, BRUCE BACHAND, SHANNON COYSTON Y BYRON CASTELLANOS

- 1997 "Proyecto Arqueológico Aguateca: la temporada de 1996", *X Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala*, Juan Pedro Laporte y Héctor L. Escobedo (eds.), Ministerio de Cultura y Deportes, Instituto de Antropología e Historia, Asociación Tikal, Guatemala, pp. 403-416.

INOMATA, TAKESHI Y LAURA R. STIVER

- 1994 "Investigaciones arqueológicas en Aguateca: la temporada de 1993", *VII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala*, Juan Pedro Laporte y Héctor L. Escobedo (eds.), Ministerio de Cultura y Deportes, Instituto de Antropología e Historia, Asociación Tikal, Guatemala, pp. 435-470.

- 1998 "Floor Assemblages from Burned Structures at Aguateca, Guatemala: A Study of Classic Maya Households", *Journal of Field Archaeology* 25(4), pp. 431-452.
- ISHIDA, EJJCHIRO
1967 *Civilización maya (Maya Bunmei)*, Chuokorosha, Tokio.
- KANEKO, AKIRA
1995 "Proyecto Hunchavín: primera temporada, 1994", *Quinto Foro de Arqueología de Chiapas*, pp. 69-81.
1998 "Pequeña acrópolis de Yaxchilan, Chiapas", *XI Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala*, Juan Pedro Laporte y Héctor L. Escobedo (eds.), Ministerio de Cultura y Deportes, Instituto de Antropología e Historia, Asociación Tikal, Guatemala, pp. 261-270.
- KANEKO, AKIRA Y MARÍA DE LOS ANGELES FLORES
1999 "Atlas arqueológico del estado de Chiapas, México", *XII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala*, Juan Pedro Laporte, Héctor L. Escobedo y Ana Claudia Monzón de Suasnávar (eds.), Ministerio de Cultura y Deportes, Instituto de Antropología e Historia, Asociación Tikal, Guatemala, pp. 681-693.
- LÓPEZ AUSTIN, ALFRED,
LEONARDO LÓPEZ LUJÁN Y
SABURO SUGIYAMA
1991 "The Feathered Serpent Pyramid at Teotihuacan: Its Possible Ideological Significance", *Ancient Mesoamerica* 2(1), pp. 93-106.
- MASUDA, SHOZO
1963 *Reino antiguo de los aztecas (Kodai Azteca Okoku)*, Chuokoronsha, Tokio.
- NAKAMURA, SEIICHI
1987a "Archaeological Investigations in the La Entrada Region, Honduras: Preliminary Results and Intra-regional Interaction", *Interactions on the Southeast Mesoamerican Frontier*, Eugenia J. Robinson (ed.), BAR International Series 237, British Archaeological Reports, Oxford, pp. 129-141.
1987b "Reconocimiento arqueológico en los valles de La Venta y de Florida", *Yaxkin*, 10(1), Instituto Hondureño de Antropología e Historia, Tegucigalpa, Honduras, pp. 1-38.
1988 "Proyecto arqueológico La Entrada, temporada de campo, 1986-1987: resultados preliminares", *Yaxkin*, 11(2), Instituto Hondureño de Antropología e Historia, Tegucigalpa, Honduras, pp. 29-44.
1996 "Desarrollo y decaimiento en la periferia de Copán", *Yaxkin*, 15, Instituto Hondureño de Antropología e Historia, Tegucigalpa, Honduras, pp. 161-202.
1999 *Por qué decayó la civilización maya (Maya Bunmei Wa Naze Horondaka)*, Newton Press, Tokio.
- NAKAMURA, SEIICHI, KAZUO AOYAMA Y EIJI URATSUJI (EDS.)
1991 *Investigaciones arqueológicas en la región de La Entrada*, 3 vols., Instituto Hondureño de Antropología e Historia y Servicio de Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero, San Pedro Sula, Honduras.
- NAKAMURA, SEIICHI Y DANIEL CRUZ TORRES
1994 "Investigaciones arqueológicas y trabajos de restauración en el sitio arqueológico El Puente, Copán, Honduras", *VII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala*, Juan Pedro Laporte y Héctor L. Escobedo (eds.), Ministerio de Cultura y Deportes, Instituto de Antropología e Historia, Asociación Tikal, Guatemala, pp. 621-631.
- OCHIAI, KAZUYASU
1984 *Los mayas: del tiempo antiguo al presente (Maya: Kodai Kara Gendai E)*, Iwanamishoten, Tokio.
- OHI, KUNIYAKI (ED.)
1985 *Excavando la historia borrada: la reconstrucción de la historia antigua de México (Kesareta Rekishi O Horu: Mexico Kadaishi No Saikosei)*, Heibonsha, Tokio.
1995 *Kamminaljuyu*, 2 vols., Museo de Tabaco y Sal, Tokio, Japón.

OHI, KUNIAKI, NOBUYUKI
ITO, SHIONE SHIBATA,
SHO NAKAMORI E HIROSHI
MINAMI

- 1994 "Trabajos de conservación y exploración arqueológica en D-III-1 (Edificio de la Obsidiana Incrustada) de Kaminaljuyu, Guatemala, 1992-1993", *VII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala*, Juan Pedro Laporte y Héctor L. Escobedo (eds.), Ministerio de Cultura y Deportes, Instituto de Antropología e Historia, Asociación Tikal, Guatemala, pp. 155-162.

OHI, KUNIAKI, NOBUYUKI
ITO, SHIONE SHIBATA E
HIROSHI MINAMI

- 1997 "Los resultados de las investigaciones arqueológicas en Kaminaljuyu", *X Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala*, Juan Pedro Laporte y Héctor L. Escobedo (eds.), Ministerio de Cultura y Deportes, Instituto de Antropología e Historia, Asociación Tikal, Guatemala, pp. 93-100.

OHI, KUNIAKI Y MIGUEL F.
TORRES (EDS.)

- 1994 *Piedras-hongo*, Museo de Tabaco y Sal, Tokio, Japón.

PONCIANO, ERIC, TAKESHI
INOMATA, DANIELA TRIADAN,
ESTELA PINTO Y SHANNON
COYSTON

- 1998 "Aguateca: evidencias de un abandono repentino en el clásico tardío", *XI*

Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, Juan Pedro Laporte y Héctor L. Escobedo (eds.), Ministerio de Cultura y Deportes, Instituto de Antropología e Historia, Asociación Tikal, Guatemala, pp. 685-698.

SATO, ETSUO

- 1993 "La Entrada Region". *Pottery of Prehistoric Honduras: Regional Classification and Analysis*, John S. Henderson y Marilyn Beaudry-Corbett (eds.), Monograph 35, Institute of Archaeology, University of California, Los Angeles, pp. 20-29.

SCHORTMAN, EDWARD M. Y
SEIICHI NAKAMURA

- 1991 "A Crisis of Identity: Late Classic Competition and Interaction on the Southeast Maya Periphery", *Latin American Antiquity*, 2(4), pp. 311-336.

SERRA PUCHE, MARI
CARMEN Y YOKO
SUGIURA YAMAMOTO

- 1997 "Las costumbres funerarias como un indicador de la estructura social en el formativo mesoamericano", *Anales de Antropología*, 14, Universidad Nacional Autónoma de México, México, pp. 21-36.
- 1979 "Terremote-Tlaltenco, D.F., un asentamiento formativo en el sur de la cuenca de México: primera temporada", *Anales de Antropología*, 16, Universidad Nacional Autónoma

de México, México, 35-49.

SUGIURA YAMAMOTO, YOKO

- 1980 "El material cerámico formativo del sitio 193, municipio de Metepec, Estado de México: algunas consideraciones", *Anales de Antropología*, 17, Universidad Nacional Autónoma de México, México, pp. 129-148.

- 1981 "Relación cerámica entre Ojo de Agua, Estado de México y Teotihuacan", *Serie Antropológica*, 35, Universidad Nacional Autónoma de México, México, pp. 159-168.

- 1991 "El Epiclásico y el valle de Toluca: un estudio de patrón de asentamiento", Tesis doctoral en Antropología, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional Autónoma de México, México.

- 1996 "El epiclásico y el problema de Coyotlatelco vistos desde el valle de Toluca", *Arqueología Mesoamericana: Homenaje a William T. Sanders*, vol. 1, Alba Guadalupe Mastache, Jeffrey R. Parsons, Robert S. Santley y Mari Carmen Serra Puche (eds.), Instituto Nacional de Antropología e Historia, México, pp. 233-256.

SUGIURA YAMAMOTO,
YOKO Y ANN CYPHERS
GUILLÉN

- 1980 "Un estudio comparativo de los valles de Toluca y de Morelos en el formativo", *XI Mesa Redonda de la Sociedad Mexicana*

- de Antropología, México*, pp. 101-106.
- SUGIURA YAMAMOTO, YOKO
Y EMILY MCCLUNG
DE TAPIA
- 1988 "Algunas consideraciones sobre el uso prehispánico de recursos vegetales en la cuenca del alto Lerma", *Anales de Antropología*, 25, Universidad Nacional Autónoma de México, México, pp. 111-126.
- SUGIURA YAMAMOTO, YOKO
Y MARI CARMEN SERRA
PUCHE
- 1985 "Notas sobre el modo de subsistencia lacustre: la laguna de Santa Cruz Atizapán, Estado de México", *Anales de Antropología*, 20, Universidad Nacional Autónoma de México, México, pp. 9-26.
- SUGIURA YAMAMOTO, YOKO
Y MARIA CARMEN SERRA
PUCHE (EDS.)
- 1991 *Etnoarqueología: primer coloquio Pedro Bosch Gimpera*, Universidad Nacional Autónoma de México, México.
- SUGIYAMA, SABURO
- 1982 "Los trabajos efectuados por la sección de topografía", *Memoria del Proyecto Arqueológico Teotihuacan 80-82*, Rubén Cabrera Castro, Ignacio Rodríguez y Noel Morelos (eds.), Instituto Nacional de Antropología e Historia (Colección Científica, 132), México, pp. 467-475.
- 1988 "Los animales en la iconografía teotihuacana", *Revista Mexicana de Estudios Antropológicos*, 34 (1), Sociedad Mexicana de Antropología, México, pp. 13-52.
- 1989a "Burials Dedicated to the Old Temple of Quetzalcoatl at Teotihuacan, Mexico", *American Antiquity*, 54(1), pp. 85-106.
- 1989b "Iconographic Interpretation of the Temple of Quetzalcoatl at Teotihuacan, Mexico", *Mexicon*, 11(4), pp. 68-74.
- 1991a "El entierro central al interior de la pirámide de la Serpiente Emplumada en Teotihuacan: implicaciones generales", *Arqueología*, 6, Instituto Nacional de Antropología e Historia, México, pp. 33-40.
- 1991b "Descubrimientos de entierros y ofrendas dedicadas al Templo Viejo de Quetzalcoatl", *Teotihuacan 1980-1982: Nuevas Interpretaciones*, Rubén Cabrera Castro, Ignacio Rodríguez y Noel Morelos (eds.), Instituto Nacional de Antropología e Historia, México, pp. 377-386.
- 1992 "Rulership, Warfare, and Human Sacrifice at the Ciudadela, Teotihuacan: An Iconographic Study of Feathered Serpent Representations", *Art, Ideology, and the City of Teotihuacan*, Janet C. Berlo (ed.), Dumbarton Oaks, Washington, D.C., pp. 205-230.
- 1993 "Worldview Materialized in Teotihuacan, Mexico", *Latin American Antiquity*, 4(2), pp. 103-129.
- 1995 "Mass Human Sacrifice and Symbolism of the Feathered Serpent Pyramid in Teotihuacan, Mexico", Tesis doctoral, Universidad Estatal de Arizona, Tempe, AZ.
- TAKAYAMA, TOMOHIRO
- 1979 *El misterio de la civilización azteca (Azteca Bunmei No Nazo)*, Kodansha, Tokio.
- TERASAKI, SHUICHIRO
- 1999 *La antigua civilización maya (Kodai Maya Bunmei)*, Kawadeshobo, Tokio.
- WALSH, JANE MACLAREN
Y YOKO SUGIURA
- 1991 "The Demise of the Fifth Sun", *Seeds of Change*, Herman J. Viola y Carolyn Margolis (eds.), Smithsonian Institution Press, Washington, D.C. y Londres, pp. 16-42.
- YASUGI, YOSHIHO
- 1982 *Descifrando los glifos mayas (Maya Moji O Toku)*, Chuokoronsha, Tokio.



El abominable hombre de las nieves.

México colonial

Wakako Yokoyama*

En general, tras la segunda guerra mundial los historiadores japoneses, incluso los que se especializan en los países hispanoamericanos, han tenido constantemente la influencia de los países occidentales, los cuales, respondiendo a la necesidad e interés del mundo actual, buscan nuevos métodos y perspectivas en los estudios históricos. Al mismo tiempo la tradición intelectual y la situación económica y diplomática, propias de nuestro país, no dejan de marcar sus huellas en nuestros trabajos.

Los estudios históricos acerca de Hispanoamérica colonial han tenido un impulso importante en Japón a partir de finales de la década de los años sesenta y a lo largo de la de los setenta. En ese periodo, los japoneses empiezan a dar frutos en investigaciones sobre lo que es la sociedad colonial hispanoamericana, dejando atrás la etapa de la mera traducción e introducción de los trabajos extranjeros. Es indudable que la recuperación económica y la expansión comercial exterior que hacia el veía el país en aquel entonces, fueron favorables para que los japoneses vencieran las barreras de distancia y de idioma, y se lanzaran a estudiar la historia de un área, como Hispanoamérica, con cuyo pasado colonial Japón tenía escasa pero interesante experiencia compartida.

Tal vez, dentro del vasto territorio americano bajo dominio español, México ha sido tradicionalmente el área más tratada en nuestro

país, siendo el segundo lugar para Perú, aunque recientemente se tiende a diversificar nuestro campo de trabajo hacia otras zonas, como Paraguay, Argentina, y otras. A continuación comentaré los estudios históricos sobre México colonial realizados por los japoneses a partir de la década de los años setenta, incluyendo algunos trabajos de fines de la década anterior.

La década de los setenta

El aumento de la crisis Norte-Sur y la corritente en boga de la historia económico-social se vieron reflejados en Japón desde antes de entrar en la década de los setenta, de manera que los primeros acercamientos importantes de los japoneses a la historia mexicana abordan los temas del "latifundio", la "hacienda" y "problemas agrarios". El interés de los japoneses al respecto se centraba principalmente en el periodo contemporáneo, sin embargo, algunos trabajos intentaron indagar sus raíces en la época colonial. Por ejemplo, el trabajo de Sato (1974) trata el sistema de la tenencia de la tierra en Hispanoamérica colonial desde el punto de vista jurídico. Ishii (1978) hace una valoración de los trabajos

realizados en Japón hasta ese año sobre problemas agrarios y de la tenencia de la tierra en Latinoamérica, incluyendo la época de la colonia, mientras el trabajo de Harada (1979) consiste en explicar el proceso de aparición del latifundio en la época colonial temprana de México basándose en la teoría de Enrique Semo. Los trabajos de Suyama (1969) y Kida (1973) intentan interpretar la comunidad prehispánica del *calpulli* como una variante del sistema de producción asiático de Marx. En Japón, donde la revisión y reinterpretación de los hechos históricos nacionales, tras sufrir la derrota fatal en la Segunda Guerra Mundial, seguían siendo todavía una necesidad primordial, los estudios sobre estos problemas del continente americano marcadamente socioeconómicos y políticos contribuían a ampliar el panorama nacional en esa labor.

El descubrimiento y la conquista, que en tiempos anteriores han sido casi los tópicos exclusivos de la historia de Hispanoamérica colonial en Japón, siguen atrayendo al público. Han sido traducidas varias obras biográficas sobre Cristóbal Colón y Hernán Cortés. Sin embargo, el trabajo más destacado tocante a este periodo será el de Masuda (1971), quien, refiriéndose a Colón, Las Casas, Tomás Moro, Erasmo, Vasco de Quiroga y Vitoria, describe cómo los cristianos europeos de los siglos XV y XVI percibieron a los indígenas de las Américas, y cómo algunos personajes destacados, venciendo la visión medieval, crean la grandiosa idea humanista de que todos los seres humanos tienen de-



* Universidad Keio.



rechos básicos iguales bajo la ley. Esta obra, resultado de su estudio en las universidades de Estados Unidos y de los países latinoamericanos entre 1959 y 1962, demostró, de una manera convincente, la importancia que tuvo la cultura hispanoamericana en esa fase de la historia humana, cosa que en nuestro país casi se desconocía hasta entonces, y en cierta medida, marcó una pauta en los estudios posteriores en Japón. Entre los personajes que contribuyeron al humanismo español del siglo XVI, Bartolomé de las Casas va a ser el más trabajado en Japón, ya que además de la mencionada obra de Masuda, Hotta (1969) y Sameda (1972) lo tratan en este periodo y, como veremos más tarde, en las décadas posteriores se mantiene vigente el interés hacia él.

A diferencia de la época de la conquista, las monografías que abordan la época de la Independencia, otro momento de mayor interés en la historia hispanoamericana, son escasas durante esta década. Cabe mencionar el trabajo de A. Takahashi (1971).

Otra obra trascendental de la década de los setenta será la de K. Kobayashi (1974), quien realizó la investigación en el Colegio de México sobre la educación de los indígenas por los franciscanos. Será para nosotros el primer trabajo que puede calificarse como "original", realizado con los documentos primarios, escrito en español y publicado en México. Un artículo que resume dicho trabajo fue publicado en *Historia*

Mexicana (1973), y recopilado en *La educación en la historia de México* (1992).

Esta década se destaca, también, por la labor de traducción de la literatura básica acerca de la sociedad y cultura de la época colonial hispanoamericana. Por ejemplo, en este periodo fue realizada la traducción al japonés de *La historia mínima de México*, del Colegio de México, en 1978; *De la conquista a la independencia* de Picón-Salas, en 1973; *Spain in America*, de Gibson en 1981; además de las obras de Luis Hanke, John Elliot, Rolando Mellafe, Eric Williams, y otros. *Los antiguos mexicanos: a través de sus crónicas y cantares*, de León Portilla fue traducido en 1985. Otro trabajo de valor incalculable elaborado a lo largo de la década de los setenta y las siguientes es la serie *Daikoukai jidai sosho* (*Colección de documentos de la gran época navegante*), cuyo primer periodo comienza a publicarse desde 1965 y el segundo y último termina en 1992. Esta serie consiste en los escritos más destacados, principalmente de los portugueses y españoles que viajaron a Asia y América durante los siglos XV y XVI, ya para descubrir y conquistar, ya para comerciar o para evangelizar con la fe católica. El objetivo de esta obra grandiosa fue ofrecer a los lectores japoneses los documentos primarios del periodo mencionado, en el que Japón no estaba aislado del resto del mundo sino, sin duda, fue uno de los objetos más codiciados de los navegantes europeos. En ella están incluidos autores como Colón, Américo Vespucio, Balboa, Magallanes, Motolinía, Sahagún, Acosta, Las Casas, Zorita, Landa, Díaz del Castillo y Cortés, cuyas obras fueron traducidas en algunos casos completamente y en otros parcialmente. La magnitud del trabajo era tal que no será exagerado decir que casi la totalidad de los hispanistas e his-

panoamericanistas competentes participaron en él. Esta empresa continuó en manos de la generación siguiente y en la serie *Anthology: Shinsekai no chousen* (*Antología: Desafío del Nuevo Mundo*) que terminó publicando 13 volúmenes entre 1992 y 1995. En ella Gómara, Durán y Oviedo fueron nuevamente incluidos.

La década de los ochenta

En la década siguiente de los años ochenta, el interés por el pensamiento y ética de la época de la conquista del Nuevo Mundo, suscitado por Masuda, continuó sostenido especialmente por Sameda (1990) e Ishihara (1980), y, como se ha dicho, en torno a la personalidad de Bartolomé de las Casas.

También las investigaciones de la historia social y económica dejaron importantes trabajos durante este periodo. Entre otros, Miyano (1981) hizo una revisión de los estudios realizados en el extranjero sobre el proceso de formación de la hacienda y lo relacionó con la desintegración de la comunidad indígena tras la política de congregación. Sobre el tema de la hacienda, el trabajo de H. Takahashi (1981) podría calificarse de nueva tendencia en esta década. Se trata de un intento minucioso de reconstruir, a lo largo de la segunda mitad del siglo XVI, una microhistoria de una huerta de cacao de la provincia de Tututepec en la Mixteca costera, basándose en el título de una hacienda local conservado en microfilm en el Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH) y en los documentos de Archivo General de la Nación (AGN), con el objetivo de presentar este caso como una empresa transitoria de la encomienda a la hacienda, en el cual llama la atención su enfoque antropológico.

En esta década M. Kobayashi inicia en Japón la etnohistoria de los nahuas utilizando los códices y documentos coloniales (1985, 1991 y 1995). En su primer trabajo se basa en el *Códice Mendoza* y analiza las vestimentas relacionadas con los cargos. El último utiliza los documentos del tribunal de la Inquisición que tratan los casos de Martín Ocelótl, Andrés Mixcoátl y Carlos Ometochitzín. La originalidad de este último trabajo consiste en el análisis comparativo de los tres procesados respecto al grado de adaptación o "inadaptación" a los modelos de conducta impuestos por los colonizadores, en el ámbito de la sociedad texcocana de la década de 1530, a través de la observación de la clase social de los testigos, el tipo de cultivo realizado y los bienes confiscados de cada individuo.

El problema urbanístico de las grandes ciudades, sobre todo de Latinoamérica, que se agudizaba aceleradamente en esta época, motivaron los estudios históricos del urbanismo. De manera que, como un tema novedoso de esta década, comienza a explorarse en Japón la historia urbana latinoamericana con los trabajos de Yamada (1985, 1986 y 1987), quien para entender el origen histórico de la configuración, estructura y funcionalidad de las ciudades latinoamericanas, trató, entre otras épocas más recientes, también el periodo colonial, con especial incapié en el caso de la ciudad de México. En la década de los noventa la historia urbana de las ciudades coloniales hispanoamericanas continuó considerándose como una clave para analizar la sociedad colonial; contamos con los trabajos de Miyano (1990 y 1992), Yokoyama (1992a) y H. Takahashi (1994).

Otro tema novedoso de esta década sería el arte colonial hispanoamericano. Kato (1984, 1987) in-

trodujo a los lectores japoneses, por primera vez, al conocimiento del patrimonio arquitectónico mexicano de la época colonial. Ono publicó bellas fotografías tomadas por él mismo de la arquitectura barroca de México y Guatemala (1993 y 1995), causando asombro e impacto a los intelectuales y artistas japoneses. Yokoyama trató las características de las iglesias construidas en los pueblos de indios durante la época colonial mexicana (1997 y 1998).

Otra observación digna de ser mencionada respecto a esta década y la siguiente es la publicación de libros de mayor calidad que tratan de dar un panorama más completo y amplio de la historia y sociedad latinoamericanas, en los que han colaborado varios especialistas japoneses en los diferentes temas y épocas. Esto fue posible gracias al aumento de los estudiosos especializados y al creciente interés general suscitado por el Quinto Centenario del "descubrimiento" de América. Entre otros, cabe mencionar *'Tasha' tonosougu (El encuentro con 'el otro')*, editado por Tomita y T. Shimizu (1992), y *Latin America bunmei no koubo (La civilización latinoamericana)* de H. Takahashi y Amino (1997).

En Japón, el Quinto Centenario como tema de coloquios, eventos y artículos especiales de revistas, fue un fenómeno notable desde unos años antes de 1992 y en varias ocasiones los latinoamericanistas e hispanistas participaron y expresaron

sus opiniones. Cabe destacar que la Asociación de Estudios Latinoamericanos de Japón invitó a Leopoldo Zea para la conferencia inaugural del congreso de ese año y M. Kobayashi (1990) resumió los movimientos indigenistas panamericanos en contra de la celebración de tal acontecimiento.

Las tendencias de los trabajos recientes

Una de las características más destacadas de la década de los noventa sería el interés cada vez mayor hacia el mundo indígena y, por consiguiente, el avance considerable en los trabajos etnohistóricos. Aparte del citado trabajo de M. Kobayashi de la década anterior, Shinohara (1989) escribió sobre cuestiones de la tierra, trabajo y población de los indígenas de Jalisco a lo largo de la época colonial, mientras Hayashi (1997 y 1998) trató acerca del estrato dirigente indígena de Michoacán de los siglos XVI y XVII y Yokoyama (1992a) resumió sobre el sistema hospitalario introducido en la comunidad indígena michoacana. Sobre todo, los trabajos realizados por Yasumura (1992, 1994, 1995 y 1997) son dignos de ser destacados por su calidad y seriedad. Sus estudios se centran en el mundo rural indígena del siglo XVIII, especialmente de Michoacán y Chalco, con el objetivo de aclarar la naturaleza del cambio sufrido por la sociedad rural debido a la nueva política indigenista de los Borbones. Ochiai (1989), como antropólogo especialista de Mesoamérica, escribió una excelente historiografía de los estudios etnohistóricos latinoamericanos y una reflexión esclarecedora sobre la misma.

A la par de los estudios etnohistóricos se incrementa el interés so-



bre el mundo indígena reflejado en los documentos escritos en la lengua autóctona. Así, *La visión de los vencidos* de León Portilla fue traducida en 1994 por Yamazaki, y *La conquête de l'Amérique; La question de l'autre* de Todorov; *Récits aztèques de la conquête*, de Baudot y Todorov; *Le rêve mexicain ou la pensée interrompue* y *La relación de Michoacán* de Le Clézio; varios ensayos de López Austin tocante a la mitología, dioses e historia de los nahuas, etcétera, fueron traducidos desde fines de la década de los ochenta y durante la de los noventa. Estas obras invitan a los japoneses a trabajar con más sensibilidad respecto al modo de percibir y comprender al "otro". Entre los trabajos realizados con esta temática cabe mencionar el de Ishihara (1989), que observa la forma en que los cronistas españoles del siglo XVI percibieron a los indígenas de América, y el de Someda (1994), que es una síntesis de sus investigaciones realizadas bajo el mismo planteamiento. Ochiai (1993), por su parte, mostró cómo se formaba en el mundo occidental, tras el descubrimiento del Nuvo Mundo, la imagen del indio y del continente americano a través de abundantes materiales gráficos contemporáneos.

Una tendencia nueva que se observa desde la segunda mitad de la década de los noventa es el desplazamiento paulatino del interés hacia la sociedad criolla. Tal vez esto no se deba solamente al estímulo de

las obras importantes al respecto publicadas en el extranjero, sino también al aumento de historiadores japoneses que se especializan en el México colonial, permitiendo diversificar los temas y profundizarlos en forma más integral. Hovjo (1995, 1996 y 1997) trata de observar en el pensamiento de Clavijero y el culto guadalupano conforme iba surgiendo el sentimiento de la nación. Mientras, Kawada (1996) hace un estudio comparativo del carácter del culto guadalupano y el de San Felipe de Jesús. Tateiwa analiza el conflicto entre los peninsulares y criollos reflejado en el Plan de Iguala (1995) en las postrimerías de la colonia, así como en la rebelión del marqués del Valle de 1566 (1997). H. Takahashi (1997) explica el modo de pensar y la práctica de los conquistadores, quienes llegaron al Nuevo Mundo con la idea de convertirse en los primeros colonizadores de esa tierra. Yokoyama (1994) observa un caso de criollización de una poderosa familia encomendera de Michoacán. Yasumura (1999a), en busca de un método de descripción histórica que logre combinar la visión macro e imperialista de la metrópoli y la nacional o provincial de la periferia, en otras palabras, una visión dotada de reciprocidad, trata las diversas repercusiones sociales observadas a causa de la imposición del régimen borbónico de reorganización imperial en "una área", Michoacán, donde el pueblo está compuesto por los indígenas, criollos y las demás etnias y clases sociales que comparten entre sí diversos nexos en distintas esferas. En otro trabajo, Yasumura (1999b) da un paso adelante en esa perspectiva recíproca al tratar el proceso de surgimiento del nacionalismo español y el del criollo-mexicano de la época de la Ilustración, en que las influencias mutuas entre la metrópoli y la colonia fueron cruciales.

Sobre las relaciones México-Japón

Por último, me referiré a la historia de las relaciones México-Japón en el periodo en que el primero permaneció como colonia española. Estas relaciones comenzaron a mediados del siglo XVI con la llegada de los ibéricos a Japón y teminaron antes de mediados del siglo siguiente, al cortar éste prácticamente por completo sus tratos diplomáticos y comerciales con los países extranjeros, salvo contadas excepciones. Debido a este aislamiento que duró tres siglos, el tiempo que nos interesa se reduce tan sólo a menos de cien años repartidos entre los siglos XVI y XVII. A pesar de ello, este tiempo de contacto intenso con la cultura occidental constituye, en la historia de Japón, uno de los periodos más dinámicos de su historia, de ahí que exista un considerable número de investigaciones realizadas por los japoneses sobre la relación de Japón con los países ibéricos durante este periodo, cuyos temas principales giran en torno a dos aspectos, uno, a la política de los dirigentes japoneses de aquella época que finalmente conduce a Japón al aislamiento y, el otro, a la historia del catolicismo japonés, desde la evangelización hasta la persecución, martirio y levantamientos de los japoneses cristianos después de la prohibición total de esta religión. Para estos trabajos los documentos escritos por los ibéricos y guardados en los archivos europeos son de primera importancia, siendo localizados y traducidos algunos de ellos en japonés, por primera vez, en 1899 por Murakami (1941). Por otro lado, los documentos sobre las Islas Filipinas recopilados en la colosal serie de *The Philipin Islans 1492-1803* (1903-) fueron aprovechados por Nara (1942) para escribir sobre la relación de Japón con Filipinas. El catálogo que elaboró



roshi Kamiyay Kaoru Ishiguro (eds.), *Latin America ga kataru kindai (La época moderna a través de Latinoamérica)*, Sekai Shiso Sha.

HOJO, YUKARI

- 1995 "Mexico ni okeru 'kokumin ishiki' no keisei: F. J. Clavijero no senkuteki yakuwari (Formación de 'la conciencia de la nación' en México: el papel de F. J. Clavijero como precursor)", *Hikone Ronso (Memorias)*, 294, Shiga University, pp. 193-215.
- 1996 "Shokuminchi ki Mexico ni okeru 'Guadalupe no seibo' shinko ni kansuru ichi kosatsu (Guadalupanismo en la época colonial)", *Hikone Ronso (Memorias)*, 304, Shiga University, pp. 111-135.
- 1997 "Guadalupanismo no rionteki shodo sha Miguel Sánchez: sono chosaku to rekishiteki haikai (Miguel Sánchez, arquitecto de la historia, el fervor y el nacionalismo guadalupano: contexto histórico de su obra)", *Hikone Ronso (Memorias)*, 306, Shiga University, pp. 163-196.

HOTTA, YOSHIE

- 1968 *Minzoku no dokuritsu (La independencia de los pueblos)*, Heibon Sha.

ISHIHARA, YASUNORI

- 1980 *Indias no hakken: Las Casas wo yomu (Descubrimiento de las Indias: una lectura de Las Casas)*, Tabata Shoten.
- 1989 "Shin sekai no chosen (Challenge of the New

World)", *Rekishigaku Kenkyu (Estudios Históricos)*, 595, *Rekishigaku Kenkyu Kai*, pp. 1-18.

ISHII, AKIRA

- 1987 "Latin America no nougoyo tochi mondai wo megutte: Nippon jin ni yoru kenkyu no gaikan to hyouka (En torno a los problemas agrarios y de la tierra en Latinoamérica: estudios realizados por los japoneses)", *Asia Keizai (Economías en Desarrollo)*, 19-10, Instituto de Economías en Desarrollo.

KATO, KAORU

- 1984 *Mexico bijutsu kiko (Paseo artístico por México)*, Shincho Sensho.
- 1987 *Latin America bijutsushi (Historia del arte latinoamericano)*, Gendai Kikaku Shitsu.

KAWADA, REIKO

- 1966 "Mexico 'San Felipe de Jesus' ni kansuru ichi kou-satsu (Sobre el culto a San Felipe de Jesús en México)", *Latin America Kenkyu Nenpou (Anales de Estudios Latinoamericanos)*, 16, Asociación Japonesa de Estudios Latinoamericanos, pp. 60-96.

KIDA, KAZUO

- 1973 "Latin America ni okeru genjumin shakai no hatten dankai (Etapas de desarrollo de la sociedad indígena en Latinoamérica)", *Shogaku Ronshu (Memorias)*, 18-2, Kansai University.

KIMURA, MASAHIRO

- 1987 "La revolución de los precios en la cuenca del Pacífico: 1600-1650", México, UNAM.

KOBAYASHI, KAZUHIRO

- 1973 "La conquista educativa de los hijos de Asís", *Historia Mexicana*, XXII: 4 [88], abril-junio, El Colegio de México, pp. 437-464.
- 1974 *La educación como conquista: empresa franciscana en México*, México, El Colegio de México.
- 1992 *La educación en la historia*, México, El Colegio de México.

KOBAYASHI, MUNEHIRO

- 1985 "Azteca shakai ni okeru ishō to shokumu (Las vestimentas y los cargos en la sociedad azteca)", *Kenkyu Houkoku (Informe)*, 9-4, Museo Nacional de Etnología de Japón.
- 1990 "Indio ni totteno '500 shunen' (Los indios frente al 'V Centenario')", *Latin America Kenkyu Nenpou (Anales de Estudios Latinoamericanos)*, 10, Asociación Japonesa de Estudios Latinoamericanos, pp. 71-83.
- 1991 "Azteca shakai ni okeru shihai to kotoba (Ideological and Practical Aspects of Tlatollotl memorable language) in the Aztec State", *Rekishigaku Kenkyu (Estudios Históricos)*, 626, *Rekishigaku Kenkyu Kai*, pp. 60-67.
- 1995 "Modalidades de la vida de los indígenas texcocanos en la década de

- 1530: un análisis de los tres procesos inquisitoriales de los indios”, *Latin America Kenkyu Nenpou (Anales de Estudios Latinoamericanos)*, 15, Asociación Japonesa de Estudios Latinoamericanos, pp. 21-52.
- MASUDA, YOSHIRO**
1989 *Shinsekai no utopia: Supain renaissance no meian (Utopía del Nuevo Mundo: claroscuro del Renacimiento español)*, Kenkyu Sha, 1971; reeditado por Chuko Bunko.
- MATSUDA, KIICHI**
1992a *Toyotomi Hideyoshi to nanbanjin (Toyotomi Hideyoshi y los ibéricos)*, Chobun Sha.
1992b *Keicho kenou shisetsu: Tokugawa Iyasu to nanbanjin (Embajador en Europa del periodo de Keicho: Tokugawa Iyasu y los ibéricos)*, Chobun Sha.
- MIYANO, KEIJI**
1981 “Latina America ni okeru latifundio to genjumin shakai: shiteki kousatsu (‘Latifundios’ and the Indigenous Community in Colonial Latin America)”, *Nenpou Keizaigaku (Anales de Estudios Económicos)*, 2, Hiroshima University, pp. 1-34.
1990 “Shintairiku ni okeru Spain shokumin toshi no rekishiteki tokushitsu (Historical Characteristics of Colonial Spanish American Cities)”, *Nenpou Keizaigaku (Anales de Estudios Económicos)*, 11, Hiroshima University, pp. 53-79.
- 1992 “Spain jin toshi to indio shakai (Las ciudades de los españoles y la sociedad indígena)”, en Tomita Torao y Shimizu Toru (eds.), *Tasha’ tonou sougu (El encuentro con ‘el otro’)*, vol. 1 de *Namboku America no 500 nen (Las Américas: 500 años)*, Aoki Shoten.
- MURAKAMI, NAOJIRO**
1941 *Dainippon shiryō (Gran serie de documentos sobre la historia de Japón)*, 12-12, Universidad de Tokio.
- NARA, SHIZUMA**
1942 *Spain komonjo wotsujite mitaru Nippon to Filipin (Japón y las Filipinas a través de los documentos españoles antiguos)*, Kodan Sha.
- OCHIAI, KAZUYASU**
1989 *Latin American Ethnography*, Kobun Do, pp. 49-96
1993 “‘America’ no hatsumeai (La invención de América: América Latina en las imágenes visuales europeas)”, *Latin America Kenkyu Nenpou (Anales de Estudios Latinoamericanos)*, 13, 1993, Asociación Japonesa de Estudios Latinoamericanos, pp. 1-40.
- OKADA, AKIO**
1983 *Nichiou kosho to nanban boeki (Las negociaciones entre Japón y Europa y el comercio con los países ibéricos)*, Shibunkaku Shuppan.
- ONO, ICHIRO**
1993 “Latin America no baroque kenchiku (Baroque Architecture in Latin America)”, *Space Design*, 347, agosto, Tokyo, Japan, pp. 5-68.
1995 *Ultra Baroque (Barroco latinoamericano)*, Shincho Sha.
- OTA MISHIMA, MARÍA ELENA**
1981 “Un mural novohispano en la catedral de Cuernavaca: los veintiséis mártires de Nagasaki”, *Estudios de Asia y África*, XVI: 4, El Colegio de México, pp. 675-697.
- SATO, AKIO**
1974 “Shokuminchi jidai Hispanoamerica ni okeru tochi shoyu seido: houteki sokumen (La tenencia de la tierra en Hispanoamérica colonial: aspecto jurídico)”, en Daijiro Nishikawa (ed.), *Latin America no nougyo kozo (Estructura agraria en Latinoamérica)*, Asia Keizai Kenkyusho (Instituto de Economías en Desarrollo).
- SHIMIZU, KOICHI**
1977 *Kirishitan kinsei shi (Historia del cristianismo prohibido)*, Kyoiku Sha.
- SHINOHARA, AITO**
1989 “Spain ryo America: Nueva España fukuou ryo (Hispanoamérica: el virreinato de Nueva España)”, Hidefuji Sameda

(ed.), *Latin America shi: Shokuminchi jidai no jitsuzo (Historia latinoamericana: la imagen verdadera de la época colonial)*, Sekai Shiso Sha.

SOMEDA, HIDEFUJI

- 1972 "Las Casas to encomienda sei no kenkyu (Las Casas y la encomienda)", *Rekishigaku Kenkyu (Estudios Históricos)*, 385, *Rekishigaku Kenkyu Kai*.
- 1990 *Las Casas: Shinsekai seifuku no shinmonsha (Las Casas: el inquisidor de la conquista del Nuevo Mundo)*, Iwanami Shoten.
- 1994 *Daikokai jiai ni okeru ibunka rikai to tasha ninshiki: Spain go monjo wo yomu (Comprensión de otras culturas y percepción de los otros durante la gran época navegante: lectura de los documentos españoles)*, Keisui Sha.

SUYAMA, TAJI

- 1969 "Azteca shakai to Asia teki seisan yoshiki (La sociedad azteca y el sistema de producción asiático) I-V", *Asia, Africa Kenkyu (Estudios de Asia y África)*, 9-3, 4, 5.

TAKAHASHI, AKIRA

- 1971 "Latin America shokoku no dokuritsu to henyo (La independencia de los países latinoamericanos y su transformación)", en *Rekishi Kouza (Historia del mundo)*, vol. 20, Iwanami Shoten.

TAKAHASHI, HITOSHI

- 1981 "De la huerta a la ha-

cienda: el origen de la producción agropecuaria en la Mixteca costera", *Historia Mexicana*, vol. XXXI, 1, El Colegio de México, pp. 1-78.

1994

"Iberiantou to Taiseiyo no minato: Elmina to Santo Domingo (Elmina and Santo Domingo)", *Rekishi no naka no minato minatomachi I: sono seiritsu to keitai wo megutte (Ciudades y puertos en la historia, I: su origen y fisonomía)*, *Kenkyu Hokoku (Informe)*, 11, Chukintou Bunka Center (Centro Cultural de Medio y Cercano Oriente).

1997

"Conquistador to Chunanbei shokumin (Los conquistadores y el poblamiento de Hispanoamérica)", en *Sensou to Heiwa (La guerra y la paz)*, *Kouza Sekai Rekishi (Lecturas de Historia Universal)*, vol. 25, Iwanami Shoten.

TAKAHASHI, HITOSHI, Y

TETSUYA AMINO

- 1997 *Latin America bunmei no koubo (La civilización latinoamericana)*, Chuo Koron Sha.

TAKASE, KOICHIRO

- 1997 *Kirishitan jidai no kenkyu (Estudios sobre la edad del cristianismo)*, Iwanami Shoten.

TATEIWA, REIKO

- 1995 "'Iguala keikaku' ni miru Nueva España fukuou ryo gun no taito: shokuminchi ki makki ni okeru peninsular to criollo no tairitsu ni kansuru ichi

kosatsu (Sobre el "Plan de Iguala" a través del ascenso social de la clase castrense de Nueva España a fines de la época colonial: una aproximación al antagonismo entre los peninsulares y los criollos", *Latin America Kenkyu Nenpu (Anales de Estudios Latinoamericanos)*, 15, Asociación Japonesa de Estudios Latinoamericanos, pp. 53-79.

1997

"La rebelión del marqués del Valle: un examen del gobierno virreinal en Nueva España en 1566", *Cuadernos de Investigación del Mundo Latino*, marzo de 1997, Centro de Estudios Latinoamericanos, Nanzan University.

**TOMITA, TORAO,
TORU SHIMIZU (EDS.)**

- 1992 *'Tasha' tonosougu (El encuentro con 'el otro')*, *Namboku America no 500 nen (Las Américas: 500 años)*, vol. 1, Aoki Shoten.

YAGINUMA, KOICHIRO

- 1988 "17 seiki zengo ni okeru Nippon to Nueva España: kousho kankei no shiteki hensen to sono kozo ni tsuitemo ichi kousatsu (Las relaciones entre Nueva España y Japón alrededor del siglo XVII)", *Latin America Kenkyu Nenpu (Anales de Estudios Latinoamericanos)*, 8, Asociación Japonesa de Estudios Latinoamericanos, pp. 83-122.

- 1992 "Taiheiyo heno michi: Ni-

- chisei koushoshi no akebono (Camino al Océano Pacífico: el comienzo de la historia de la relación entre Japón y España)", en *Indias no meikyu (Laberinto de las Indias)*, Keiso Shobo, pp. 220-250.
- YAMDA, MUTSUO**
- 1985 "Mexico shi no hatten: tochi kinou to toshi mondai (El desarrollo histórico de la ciudad de México)", en Akio Hosono (ed.), Tskuba University, pp. 123-162.
- 1986 "Latin America sekai no keiseikatei ni okeru toshi to gaibukukan: shokuminchi jidai Brasil to Mexico no hikaku kara (La ciudad y el espacio externo en la formación del mundo latinoamericano: comparación de Brasil y México en la época colonial)", *Rekishi Jinrui-gaku (Historia y Antropología)*, 14, Tskuba University, pp. 29-53.
- 1987 "Spain kei America shokuminchi toshi no kisokuteki keitai kakuritsu katei no haikei to youin (Origen y factores de la configuración regular de la traza urbana en las ciudades coloniales hispanoamericanas)", *Marge de l'Histoire*, 14, Société d'Anthropologie Historique du Japon, Tsukuba University, pp. 35-50.
- YASUMURA, NAOKI**
- 1992 "Spain oushitsu to indio kyodotai: 18 seiki Michoacan no jirei ni sokushite (La corona española y las comunidades indígenas de Michoacán, México en el siglo XVIII)", *Kyoyo Gakka Kiyou (Anales)*, 24, Tokyo University, pp. 225-253.
- 1994 "Shokuminchi ki Mexico ni okeru indio soudo no seijikeizaigaku: 1774 Tlalmanalco mura, Chalco chiho, no jirei (The Political Economy of an Indian Rebellion in Colonial Mexico: The Case of Tlalmanalco, Chalco Region, in 1774)", *Kenkyu Houkoku (Informe)*, 19-2, Museo Nacional de Etnología de Japón, pp. 225-253.
- 1995 "Justicia y sociedad rural en Michoacán durante la época colonial", *Estudios Michoacanos VI*, El Colegio de Michoacán, Zamora, Mich., pp. 139-186.
- 1997 "Repercusiones de la nueva política indigenista sobre las comunidades indígenas en la Intendencia de Valladolid, Michoacán", en *Lengua y etnohistoria purépecha: Homenaje a Benedict Warren*, Morelia, Mich., Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, pp. 358-378.
- 1999 "Criollo, Keimou, Nationalism: Spain teikoku ni okeru gensetsu no semegiai (Los criollos, la Ilustración y el nacionalismo: confrontación de discursos en el Imperio hispánico)", en *Kuoza Sekai Rekishi (Lecturas de Historia Universal)*, vol. 16, Iwanami Shoten.
- En prensa "Teikoku ni okeru 'chushin' to 'shuhen': 18 seiki Mexico ni okeru chii-ki shakai to Supeinteikoku no saihei ('El centro' y 'la periferia' en el Imperio: sociedad regional y reorganización imperial de México en el siglo XVIII)", en *Chiiki no rekishi: shihai no chiikishi (Historia de la región: historia regional de la dominación)*, Yamakawa Shuppan.
- YOKOYAMA, WAKAKO**
- 1992a "Spain jin no nyushoku to toshi no keisei, 1521-1550 nendai: Mexico san toshi no jirei kara (Colonización española y formación urbana en Hispanoamérica, 1521-1559: estudios de caso de tres ciudades mexicanas)", *Shakai-Bunka Shigaku (Historia Socio-Cultural)*, 29, The Society of Socio-Cultural History, Tokyo, Japan, pp. 43-57.
- 1992b "Latin America ni okeru dendo to seryo: 16 seiki Mexico no byoin seido to senjumin kyodotai (Evangelization and Medical treatment in Latin America)", *Rekishigaku Kenkyu (Estudios Históricos)*, 639, *Rekishigaku Kenkyu Kai*, pp. 52-61.
- 1994 "La familia Infante: los primeros colonizadores y la formación de la sociedad criolla novohispana", *Tzintzun*, 19, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, pp. 43-61.
- 1997 "La evolución estilística de las portadas religiosas virreinales en la región tarasca", en Carlos Paredes (coord.), *Histo-*

ria y sociedad: ensayos del Seminario de Historia Colonial de Michoacán, Morelia, Mich., Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, pp. 277-329.

1998 "Las portadas religiosas en los pueblos tarascos del siglo XVII: auge y per-

sistencia de un estilo regional", en Carlos Paredes (dir.), *Arquitectura y espacio social en poblaciones purépechas de la época colonial*, Morelia, Mich., Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Universidad Keio y Centro de Investi-

gaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, pp. 231-268.

YONEDA, KEIKO

1981 *Los mapas de Cuauhtinchan y la historia cartográfica prehispánica*, México, Archivo General de la Nación.

México independiente

Hitoshi Takahashi

En el círculo académico japonés, los estudios históricos sobre el México independiente comenzaron muy tarde, alrededor de 1968, año de los juegos olímpicos, lo cual se comprueba con sólo darle una ojeada a las fechas de traducciones al idioma japonés de las obras más básicas sobre el tema. La edición japonesa de *The Children of Sanchez* (1961) fue publicada en 1969. En el siguiente año de 1970, aparecieron las de *Insurgent Mexico* (1914), *Zapata and the Mexican Revolution* (1968), y *Five Families* (1959). *El laberinto de la soledad* (1950) fue traducido por primera vez en 1976, *Is the Mexican Revolution Dead?* (1966) en 1977, y *La democracia en México* (1967) en 1981.

Desde 1959, la revolución cubana había suscitado en un grupo de los estudiosos jóvenes japoneses un interés extraordinario. Éstos fueron la primera generación significativa de especialistas en la historia de los países latinoamericanos. En 1964, la editorial Chuo Koron Sha publicó una historia de América La-

tina que ocupa un volumen grueso de 630 páginas (Latin America Kyokai [1964]), en la cual muchos capítulos fueron redactados por los de aquella primera generación: Yuzo Kamo, Fumio Nakagawa, Yoshio Onuki, Takao Noda, y otros. Noda redactó el capítulo de México en el siglo XIX, y Tomohisa Shimizu, especialista en la historia norteamericana, el de la revolución mexicana.

En 1968, Yoshio Masuda, especialista de la época colonial, publicó *Mexico kakumei* (*La Revolución mexicana*). Este libro compacto, de plan más ambicioso de lo que su título sugiere, ofreció por primera vez una reseña coherente de la historia mexicana desde la época colonial hasta el régimen de Díaz Ordaz con énfasis en la época revolucionaria, además de un ensayo bibliográfico excelente (Masuda [1968]). En el mismo año de 1968, el volumen 77 de la revista *Shigaku Zasshi* (*Revista Histórica*), que había dedicado y sigue dedicando un número cada año a "Kaiko to tenbo" (o sea, el examen de los trabajos publicados en

Japón en el año anterior), por primera vez dedicó un espacio de tres páginas a los estudios históricos de América Latina, lo cual se encomendó a Yuzo Kamo, entonces joven especialista de Cuba.

En 1971, por iniciativa del presidente Echeverría, se inició el Programa de Intercambio Cultural entre México y Japón, mismo que continúa hasta ahora y gracias al cual muchos estudiosos y cientos de estudiantes japoneses han visitado México. El programa contribuyó significativamente a dar luz a una nueva generación de mexicanistas, Iyo Kunimoto y Toru Shimizu, historiadores, Tomohiro Takayama y Kazuyasu Ochiai, antropólogos, Keiichi Tsunekawa, de ciencia política, entre otros muchos. Durante las décadas de 1970 y 1980 esta nueva generación amplió y diversificó significativamente la investigación de la historia del México independiente en Japón.

Después de *Mexico kakumei* de Masuda, aparecieron otras síntesis generales de la historia de México y

de América Latina. En 1977-1978, cuando la editorial Kodansha publicó *Sekai no Rekishi (Historia Universal)* de 25 tomos, Masuda y Kamo redactaron dos tomos dedicados a la historia de América Latina, el primero a las épocas precortesiana y colonial, el segundo a los siglos XIX y XX (Kamo [1978]). En 1984 Iyo Kunimoto, en cooperación con Keiko Hata y Akio Hosono, publicó la primera historia mexicana de un volumen en el idioma japonés (Kunimoto, Hata, Hosono [1984]). En el año del quinto centenario del viaje de Colón, Rekishigaku Kenkyukai (Asociación de Estudios Históricos), con la ayuda de la editorial Aoki Shoten, publicó 5 tomos de *Nanboku America no 500 nen (Las Américas 500 años)*, en que varios latinoamericanos contribuyeron con capítulos y secciones (Rekishigaku Kenkyukai [1992-1993]). Poco después, la mencionada Chuo Koron Sha editó otra *Sekai no Rekishi*, esta vez de 30 tomos, que incluye uno sobre la historia latinoamericana desde la prehistoria hasta el régimen de Alberto Fujimori en Perú, redactado por Hitoshi Takahashi y Tetsuya Amino (Takahashi y Amino [1997]). Cada uno de estas obras generales dedica una parte significativa a la historia de México. La más reciente síntesis general se ha publicado en 1999 (Masuda y Yamada [eds.] [1999]), en que Mutsuo Yamada realizó una narración histórica coherente del México independiente, desde el imperio de Iturbide hasta el régimen de Zedillo.

Tanto en comparación con las épocas precortesiana y colonial, como con el periodo después de la Revolución, el siglo XIX de la historia mexicana ha sido mucho menos estudiado. En cuanto a la época de 1821-1867, destacan una serie de artículos de Joji Hatsutani sobre la Guerra de Castas en Yucatán (Hatsutani [1986, 1987]). Entre otros

podemos mencionar Ogaki [1987] sobre la Guerra de Independencia y a Sato [1989] sobre la industria algodonera.

La República Restaurada y el Porfiriato son más frecuentados. Hata [1980] estudia el Partido Liberal y a los hermanos Flores Magón. Mitsuhashi [1979] examina la clase media porfiriana. Takao Noda analiza el comercio exterior (Noda [1967/68]) y la construcción y nacionalización de la red ferroviaria (Noda [1978]), mientras que Mutsuo Yamada estudia la industria algodonera en Orizaba (Yamada [1968]). En cuanto a la estructura agraria y la mano de obra rural, Hatsutani indaga la industria del henequén en Yucatán y la del chicle (Hatsutani [1989, 1996]), además de un capítulo de *Nanboku America no 500 nen*, vol. 3, sobre "Mexico ni okeru hacienda to kyodotai" (Haciendas y comunidades indígenas en México).

La Revolución mexicana es ha sido el tema más estudiado por los mexicanistas japoneses, particularmente el sexenio cardenista. Después de los trabajos pioneros en la década de 1960, que incluyen a Masuda y Tomofusa Shimizu, ya mencionados, y a Okabe [1969], en la década de 1970, aparecieron los estudios innovadores que abrieron campos nuevos, los de Iyo Kunimoto y, poco después, los de Yoshio Aoki, entre otros.

Todos los libros de síntesis ya mencionados dedican una sección significativa a la reseña general de la época revolucionaria. Entre otras obras generales, Mitsuhashi [1976] examina la Revolución con énfasis en el desenvolvimiento del nacionalismo mexicano, y Suyama [1980] la analiza en perspectivas comparativas con otras revoluciones latinoamericanas del siglo XX.

Sobre la década de lucha armada de la Revolución, destacan los estudios de historia diplomática de Iyo



Kunimoto, que indaga las relaciones entre México y Japón bajo los regímenes de Huerta y Carranza, basado en los documentos diplomáticos de México, Japón y Estados Unidos (Kunimoto [1976, 1977, 1978, 1992]). Aoki [1977] estudia la expedición punitiva norteamericana de 1916-1917. Sobre el movimiento de Zapata en Morelos, Tsuji [1978], Matsuyama [1984] y los dos capítulos que redactó Kunimoto en Ishii (ed.) [1983] analizan la expansión de las haciendas azucareras en el estado en las postrimerías del porfiriato.

En cuanto al periodo 1920-1934, Aoki estudia la fundación del Banco de México (Aoki [1981]). En *Nanboku America no 500 nen*, vol. 4, Hitoshi Takahashi contribuyó con un capítulo sobre "Mexico kakumei to eibei sekiyu shihon" (La Revolución mexicana y las empresas petroleras de Ingraterra y de los Estados Unidos). Los dos capítulos que redactó Hata en Ishii (ed.) [1983] analizan el agrarismo en el estado de Veracruz. La guerra de los cristeros es otro tema frecuentado que se analiza en Kosaka [1980] y en un capítulo de Yotsunoya [1998]. Kunimoto [1993] estudia el proceso de conciliación entre el estado y la Iglesia católica. Los estudios de Norihiro Okubo sobre las actividades de los protestantes mexicanos Moisés Sáenz y Andrés Osuna en esta época merecen mención enfática por su carácter original e innovativo (Okubo [1996, 1999]).

Los trabajos sobre el régimen cardenista abundan. Las obras interpretativas de carácter general incluyen a Kamo [1978b], Aoki [1979, 1980], Matsushita [1983], Yokoyama [1984] y el capítulo que redactó Hata en *Nanboku America no 500 nen*, vol. 4, "Cárdenas to PRI taisei no kochiku" (Cárdenas y la formación del sistema político de PRI). Fuchigami [1982] y Matsushita [1982] analizan el movimiento obrero. Hasegawa [1985] estudia la reforma agraria.

En cuanto al aspecto cultural de la época revolucionaria, Kato [1988] estudia el movimiento muralista. Atsuko Tanabe publicó su estudio de la contribución educativa y cultural de los exiliados españoles (Tanabe [1986]), seguido por otros dos libros suyos sobre temas culturales (Tanabe [1990, 1996]). Yonemura [1982] analiza el desarrollo del sistema educativo.

La agricultura mexicana después de la reforma agraria es otro tema bastante estudiado. Akira Ishii ha realizado varias veces estudios de campo (Ishii [1983]). Aoki [1980b], Yukawa [1982] y Ago [1988] son, entre otros, trabajos importantes. Sobre el tema del desarrollo urbano, sobre todo de la ciudad de México, Yamada ha realizado un trabajo sistemático (Yamada [1985]). Kunimoto y Yotsunoya [1991], que es una colección de ensayos por varios autores sobre varias ciudades y la sociedad urbana de América Latina, también incluye un capítulo sobre la capital mexicana por una de las editoras, Kunimoto. Kunimoto y Yotsunoya [1985] es otra colección de ensayos sobre la mujer latinoamericana, que incluye un capítulo sobre México por Kunimoto. Tsunoyama [1986] y Takayama [1986] estudian la inmigración japonesa.

Munehiro Kobayashi, especialista de la época precortesiana, ha rea-

lizado importantes trabajos sobre el indigenismo mexicano (Kobayashi [1982-83, 1986]). Matsuhisa [1982] es un estudio monográfico sobre la educación bilingüe. Tomohiro Takayama también realizó estudios sobre el problema indígena y el indigenismo (Takayama [1976]) y el mestizaje y la cultura mestiza (Takayama [1973]). Toru Shimizu realizó trabajo de campo durante varios años entre los tzotziles de la región de Chamula en Chiapas, que cristalizó en un libro de etnohistoria contemporánea que indaga la subsistencia, el trabajo migratorio, los rituales religiosos y la visión del mundo de aquel importante grupo étnico indígena (Shimizu [1988]). Shimizu también publicó su edición japonesa de *Juan Pérez Jolote, una biografía de un tzotzil* (1948, 1952) de Ricardo Pozas, con un apéndice extensivo donde él mismo analiza las transformaciones recientes del sistema de cargos rituales (Pozas y Shimizu [1984]).

En cuanto al periodo más reciente destaca una concentración de trabajos sobre el régimen del presidente Echeverría. Keiichi Tsunekawa realizó una investigación sobre el movimiento obrero en la industria automotora poniendo énfasis en la época de Echeverría, que resultó en un estudio modelo (Tsunekawa [1988]). Sato [1992] es otro estudio del movimiento obrero. Cabe mencionar el estudio de la política exterior hacia los países del Tercer Mundo (Futamura [1980]), y otros sobre

reforma agraria (Hata [1992]) y las relaciones entre el estado y el sector campesino (Yokoyama [1996]) de aquella época. Hata realizó otro estudio sobre la política agraria de López Portillo (Hata [1996]). Ochiai [1997] analiza el origen de la rebelión del Ejército Zapatista de Liberación Nacional (EZLN) en 1994, mientras que Kunimoto [1995] analiza la sucesión presidencial del mismo año. Sato [1991] es una reseña de la historia de la región fronteriza entre México y Estados Unidos. Un capítulo de *Nanboku America no 500 nen*, vol. 5, "Chubei Mexico no keizai hatten to roudou ryoku idou (Desarrollo económico y trabajadores migratorios de México y América Central)", por Toshio Iyotani, analiza la inmigración de los trabajadores al norte de la frontera.

AGO, KENJI

- 1988 *Daisan sekai ron he no shiza (La perspectiva para el Tercer Mundo)*, Sekai Shorin.

AOKI, YOSHIO

- 1977 "Chobatsu Enseitai 1916-17, Mexico kakumei to America (Expedición punitiva de 1916-1917, la Revolución mexicana y los Estados Unidos), *Shirin (Academia Histórica)*, 60-4, Kyoto University.
- 1979 "Mexico no juzoku teki kogyouka to Cárdenas (La industrialización dependiente de México y el régimen cardenista)", *Rekishigaku Kenkyu (Estudios Históricos)*, 466, *Rekishigaku Kenkyu Kai*.
- 1980 "Kumiai kokka shugi to seiji sogai, Cárdenas ki Mexico kenkyu no ichikadai (Corporatismo y alienación política en México bajo el régimen de



- Cárdenas)", *Seiyō Shigaku (Historia del Mundo Occidental)*.
- 1980 "Gendai Mexico nougyō to takokuseki kigyō (La agricultura de México contemporáneo y los multinacionales)", *Latin America Ronshū (Estudios Latinoamericanos)*, 14.
- 1981 "Mexico Kakumei to nationalism, Chūō ginkō souritsu wo megutte (La Revolución mexicana y el nacionalismo. La fundación del Banco de México)", *Shirin (Academia Histórica)*, 64-4, Kyoto University.
- FUCHIGAMI, TAKASHI
- 1982 "Mexico no populism kokka to rōdō undō, 1920-40 (El estado populista mexicano y el movimiento obrero)", *Latin America Kenkyū (Estudios Latinoamericanos)*, 4, Tsukuba University.
- FUTAMURA, HISANORI
- 1980 "Echeverría seiken ki Mexico no daisan sekai gaikō to renkei model (Diplomacia mexicana hacia el Tercer Mundo bajo el régimen de Echeverría, un acercamiento por el modelo linkage)", en Nakagawa Fumio (ed.), *Gendai Latin Americano tai Asia Africa hankei (Relaciones actuales de los países latinoamericanos con Asia y África)*, Instituto de Economías en Desarrollo.
- HASF GAWA, NARUMI
- 1985 "Mexico no nouchi kaikaku (La reforma agraria mexicana)", *Waseda Hogaku (Revista jurídica)*, 61-1, Waseda University.
- HATA, KEIKO
- 1980 "Díaz dokusai ki no rōdō undō to Mexico Jiyū Tō (Movimiento obrero porfiriano y el Partido Liberal Mexicano)", *Kokusai Kankei Gaku Kenkyū (Relaciones Internacionales)*, anexo 2, Tsudajuku University.
- 1992 "Echeverría seiken ka no nouchi kaikaku (Las reformas agrarias bajo el régimen de Echeverría)", *Asia Keizai (Economías en Desarrollo)*, 33-11, Instituto de Economías en Desarrollo.
- 1996 "López-Portillo seiken ni okeru nougyō seisaku (Las políticas agrarias de la administración de López-Portillo)", *Waseda Shakai Kagaku Kenkyū (Estudios de Ciencias Sociales)*, 52, Waseda University.
- 1986 "Yucatán casta sensō ni okeru indio no shutaisei ni tsuite 1847-53 (La iniciativa indígena en la Guerra de Castas en Yucatán, 1847-53)", *Latin America Kenkyū Nenpō (Anales de Estudios Latinoamericanos)*, 6, Asociación Japonesa de Estudios Latinoamericanos.
- 1987 "Yucatan noson shakai no hensen, seifuku kara casta sensō made 1528-1847 (Las transformaciones de la sociedad rural yucateca desde la conquista hasta la Guerra de Castas, 1528-1847)", *Nan'ou Bunka (Culturas del Sur europeo)*, 12, Bunryū.
- 1989 "19 seiki kouhan Yucatan hantō ni okeru henequén sangyō no hatten (El desarrollo de la industria del henequén en la península de Yucatán en la segunda mitad del siglo XIX)", *Latin America Kenkyū Nenpō (Anales de Estudios Latinoamericanos)*, 9, Asociación Japonesa de Estudios Latinoamericanos.
- 1996 "Mexico nettai frontier ni okeru chicle saishū sangyō (Industria chicle en la frontera tropical mexicana)", *Americas Kenkyū (Estudios Americanos)*, 1, Tenri University.
- ISHII, AKIRA
- 1983 *Latin America no tochi seido to nougyō kōzō (El régimen de propiedad de tierras y la estructura agraria en América Latina)*, Asia Keizai Kenkyūsho (Instituto de Economías en Desarrollo).
- KAMO, YUZO
- 1978 "Mexico ni okeru gendai ken'ishugi kokka no keisei (La formación del estado autoritario en México contemporáneo)", *Nenpō Seijigaku (Anales de Ciencias Políticas)*.
- 1978 *Latin America no Dokuritsu (América Latina después de la Independencia)*, Kodansha.
- KATO, KAORU
- 1988 *Mexico hehiga undō, Riveña, Orozco, Siqueiros, (El Movimiento Muralista en México, Rivera, Orozco, y Siqueiros)*, Heibonsha.

- KOBAYASHI, MUNEHIRO
 1982- "México no indigenismo to gengo kyōiku (El indigenismo mexicano y la educación de las lenguas indígenas)", *Kobe Gaidai Ronso (Memorias)*, 33-5, 34-1, Kobe University of Foreign Studies.
 1986 *Chinmoku wo koete (Más allá del silencio)*, Kobe Shi Gaikokugo Daigaku.
- KOSAKA, KAZUMI
 1980 "Mexico no cristero sensō (La Guerra Cristera de México)", *Kokusai Kankei Gaku Kenkyū (Relaciones Internacionales)*, Anexo 2, Tsudajuku University.
- KUNIMOTO, IYO
 1976 "Mexico kakumei to nippon 1913-1914, Adachi kōshi to Huerta Seiken (La Revolución mexicana y Japón, el ministro Adachi y el régimen de Huerta)", *Rekishigaku Kenkyū (Estudios Históricos)*, 434, *Rekishigaku Kenkyū Kai*.
 1977 "Mexico kakumei to nippon 1916-1917, Carranza seiken no tainichi seisaku (La Revolución mexicana y Japón. La política del régimen de Carranza hacia Japón)", *Rekishigaku Kenkyū (Estudios Históricos)*, 455, *Rekishigaku Kenkyū Kai*.
 1978 "Mexico kakumei to Wilson gaiko (La Revolución mexicana y la política de Woodrow Wilson)", *Kokusai Kankei Gaku Kenkyū (Relaciones Internacionales)*, 4, Tsudajuku University.
- 1992 "Mexico kakumei to Carranza (Carranza y la Revolución mexicana)", *Chuo Daigaku Ronshū (Revista Universitaria)*, 13, Chuo University.
 1993 "'Mexico kakumei' no shuen to Catholic kyōkai no saitōjō (El "fin" de la Revolución mexicana y el retorno de la Iglesia católica)", *Kaigai Jijō Kenkyū Houkoku (Memorias de Estudios Extranjeros)*, 27, Chuo University.
 1995 *Mexico 1994 nen (México 1994)*, Kindai Bungei Sha.
- KUNIMOTO, IYO, KEIKO HATA Y AKIO HOSONO
 1984 *Gaisetsu Mexico shi (Historia general de México)*, Yuhikaku.
- KUNIMOTO, IYO Y HIROKO YOTSUNOYA (EDS.)
 1985 *Latin America, shakai to josei (América Latina: la sociedad y las mujeres)*, Shinhyoron, 1985.
 1991 *Latin America, toshi to shakai (América Latina: las ciudades y la sociedad)*, Shinhyoron.
- LATIN AMERICA KYOKAI (ED.)
 1964 *Latin America no rekishi (Historia de América Latina)*, Chuo Koron Sha.
- MASUDA, YOSHIO
 1968 *Mexico Kakumei, Kindaika no tatakai (La Revolución mexicana. Lucha para la modernidad)*, Chuo Koron Sha.
- MASUDA, YOSHIO Y MUTSUO YAMADA (EDS.)
 1999 *Latin America Shi I, Mexico, Chuo America, Ka-ribu Kai (Historia de América Latina I, México, Centroamérica, el Caribe)*, Yamakawa Shuppan Sha.
- MATSUHISA, REIKO
 1982 "Mexico ni okeru niju gengo kyōiku tonō doukou (Educación bilingüe en México)", *Kyōiku Gakubu Kiyō (Revista Pedagógica)*, 28, Kyoto University.
 1982 "Mexico shihonshugi no kakuritsu to rōdō undō (Movimiento obrero y la consolidación del capitalismo mexicano. El significado histórico y las limitaciones del movimiento obrero bajo el régimen de Cárdenas)", *Kiyō Seiji Keizai Gaku Hen (Revista Política y Económica)*, 19-3, Meiji University, Graduate School.
 1983 "Latin America ni okeru populism no ichi kōsatu, cardenismo to no kankei wo chūshin ni (Populismo latinoamericano, una reflexión en torno al cardenismo)", *Kiyō Seiji Keizai Gaku Hen (Revista Política y Económica)*, 20-3, Meiji University, Graduate School.
- MATSUYAMA, HIROBUMI
 1984 "Mexico kakumei ki ni okeru hacienda to sonraku (Haciendas y pueblos en la época de la Revolución mexicana, el caso del estado de Morelos)", *Asia Keizai (Economías en Desarrollo)*, 25-11, Institu-

to de Economías en Desarrollo.

MITSUHASHI, TOSHIMITSU

- 1976 "Mexico kakumei ni okeru nationalism (El nacionalismo en la Revolución mexicana)", *Latin America Kenkyu*, 1, Sophia University.
- 1979 "Mexico chukan kaikyū no ichiduke, Porfirio ki wo chusin to shite (Clase media mexicana en el porfiriano)", *Ibero America Kenkyu (Estudios Iberoamericanos)*, 1-1, Sophia University.

NODA, TAKASHI

- 1967- "Días Dokusai ki no México boueki kouzou (La estructura del comercio exterior de México en la época de la dictadura porfiriana)", *Hyuga Gakuin Ronshu (Memorias)*, 10/11, Hyuga Gakuin University.
- 1978 "Mexico no tetsudo kensetsu to tetsudo seisaku (La construcción de los ferrocarriles en México y la política del gobierno)", *America Shi Kenkyu (Estudios de Historia Americana)*, 2, Asociación de Estudios de Historia Americana.

OCHIAI, KAZUYASU

- 1977 "Seifuku kara internet sensou he, zapatista undou no rekishiteki haikai to gendaiteki imi (De la conquista a la guerra internet, el trasfondo histórico y el significado actual del movimiento zapatista)", *Kouza Bunka Jinruigaku (Lectu-*

ras de Antropología Cultural), 6, Iwanami Shoten.

OGAKI, KISHIRO

- 1987 "Mexico dokuritsu senso to genjumin, Hankakumei to shite no dokuritsu (Los indígenas y la guerra de independencia mexicana, la independencia como contrarrevolución)", *Nan'ou Bunka (Culturas del Sur europeo)*, 12, Bunryū.

OKABE, KOUJI

- 1969 "La Revolución mexicana", en *Historia del Mundo*, vol. 23, Iwanami Shoten.

OKUBO, NORIHIRO

- 1996 "Mexico ni okeru shimin shukyo no souzou to protestantism (La creación de religión civil y el protestantismo en México)", *Shukyo Kenkyu (Estudios Religiosos)*, 70-3.
- 1999 "Gakko no tame sokoku no tame ni, Protestant kyoiku ka Andrés Osuna to Mexico kakumei (Para la escuela, para la patria, el educador protestante Andrés Osuna y la Revolución mexicana)", *Latin America Kenkyu Nenpo (Anales de Estudios Latinoamericanos)*, 19, Asociación Japonesa de Estudios Latinoamericanos.

POZAS, RICARDO Y TORU

SHIMIZU

- 1984 *Cola wo seinaru mizu ni kaeta hitobito, Mexico indio no shogen (Ellos santifican la Coca Cola,*

Testimonios de los indígenas mexicanos), Gendai Kikaku Shitsu.

REKISHIGAKU KENKYUKAI (ASOCIACIÓN DE ESTUDIOS HISTÓRICOS) (EDS.)

- 1992- *Nanboku America no 500*
1993 *nen (Las Américas 500 años)*, 5 vols., Aoki Shoten.

SATO, KANJI

- 1989 "Mexico kindai menkougyou no keisei ni okeru 'agiotista' no yakuwari (El papel que cumplieron los 'agiotistas' en la formación de la industria algodonera moderna en México)", *Asia Keizai (Economías en Desarrollo)*, 30-6, Instituto de Economías en Desarrollo.
- 1992 "Echeverría seiken ka ni okeru roudou kumiai undou no saihei (Las reorganizaciones del movimiento obrero en el régimen de Echeverría)", *Asia Keizai (Economías en Desarrollo)*, 33-11, Instituto de Economías en Desarrollo.
- 1991 "Aztlán kara Borderland he (De Aztlán a Borderland)", *Gengo to Bunka (Lenguas y Culturas)*, 3, Dokkyo University.

SHIMIZU, TORU

- 1988 *El Chichón no ikari (La ira de El Chichón)*, Tokyo Daigaku Shuppankai.

SUYAMA, SEIJI

- 1981 *Latin America henkaku no rekishi (Cambios históricos de América Latina)*, Sanseido.

TAKAHASHI, HITOSHI Y
TETSUYA AMINO

- 1997 *Latin America bunmei no koubo (La civilización latinoamericana)*, Chuo Koron Sha.

TAKAYAMA, TOMOHIRO

- 1973 "Mexico bunka no keisei, Konketsu no ronri (La formación de la cultura mexicana, el mestizaje)", *Shiso (Pensamiento)*, 588, Iwanami Shoten.
- 1976 "Indio to indigenismo, Mexico no dochaku mondai wo megutte (El indígena y el indigenismo en México)", *Shiso (Pensamiento)*, 619, Iwanami Shoten.

TAKAYAMA, TOMOHIRO (ED.)

- 1986 *Mexico ni kakeru yume, Ogita Masanosuke to nikkeijin no sekai (Grandes expectativas mexicanas, Masanosuke Ogita y la colonia japonesa)*, Heibonsha.

TANABE, ATSUKO

- 1986 *Boumei no bunka, Mexico ni hinanjo wo motometa hiktobito (La cultura de los exiliados. Los intelectuales que buscaban refugio en México)*, Saimaru Shuppankai.
- 1990 *Hokusai wo aishita Mexico shijin, José Juan Tablada no nippon shumi (Un poeta mexicano que amaba a Hokusai. El japonismo de José Juan Tablada)*, PMC Shuppan.
- 1996 *Frida to Diego (Frida y Diego)*, Chikurinkan.

TSUJI, TOYOHARU

- 1978 "Mexico kindaika ni oke-

ru togyou no hatten, Mexico kakumei no zensi (El desarrollo de la industria del azúcar en la época moderna de la historia mexicana)", *Kokusaigaku ronshu (Revista de Relaciones Internacionales)*, Sophia University.

TSUNEKAWA, KEIICHI

- 1988 *Juzoku no Shakaikeizai-gaku Mexico (México: La economía política de la dependencia)*, Tokyo Daigaku Shuppankai.

TSUNOYAMA, YUKIHIRO

- 1986 *Enomoto Takeaki to Mexico Shokusan Imin (Enomoto Takeaki y el proyecto de migración de los colonos japoneses en México)*, Dobunkan.

YAMADA, MUTSUO

- 1968 "Kakumei mae Mexico no momen kougyou ni okeru imin roudousha no yakuwari, Orizaba chiho no case study (Trabajadores inmigrantes en la industria algodonera en México en el Porfiriato, el caso de Orizaba)", *Asia Keizai (Economías en Desarrollo)*, 9-4, Instituto de Economías en Desarrollo.

- 1985 "Mexico shi no hatten (El desarrollo histórico de la ciudad de México)", en Hosono, Akio (ed.), *Mexico shi no toshi hatten (El desarrollo urbano de la ciudad de México)*, Tsukuba University.

YAMAMOTO, JUN'ICHI

- 1984 "Mexico keizai no kiki no

rekishi 1925-1983 (Crisis económicas mexicanas, 1925-1983)", *Kaigai Jijo (Memorias Extranjeras)*, 32-3, Takushoku University, Instituto de Estudios Extranjeros.

YOKOYAMA, ISAO

- 1984 *Kakumeiki Mexico ni okeru kokka to shakai, Cárdenas ki populism kokka ni kansuru ichi kousatsu (Estado y sociedad en México revolucionario. Una interpretación del estado populista en la época de Cárdenas)*, Instituto Iberoamericano, Sophia University.

- 1996 "'Kyochō seiji' to kokka-noumin kankei (La política conciliatoria y las relaciones entre el gobierno y los campesinos)", *Iberoamerica Kenkyu (Estudios Iberoamericanos)*, 18:2, Sophia University.

YONEMURA, AKIO

- 1982 "Mexico no kyōiku hatten", *Asia Keizai (Economías en Desarrollo)*, 23-1, Instituto de Economías en Desarrollo.

YOTSUNOYA, HIROKO

- 1998 *Shukyo to seiji hendo, Latin America no Catholic kyokai wo chushin ni (La religión y las transformaciones políticas. La Iglesia Católica en América Latina)*, Yushindo.

YUKAWA, SETSUKO

- 1982 *Mexico keizai (Economía mexicana)*, Taimeidou.



Gastón Billetes.